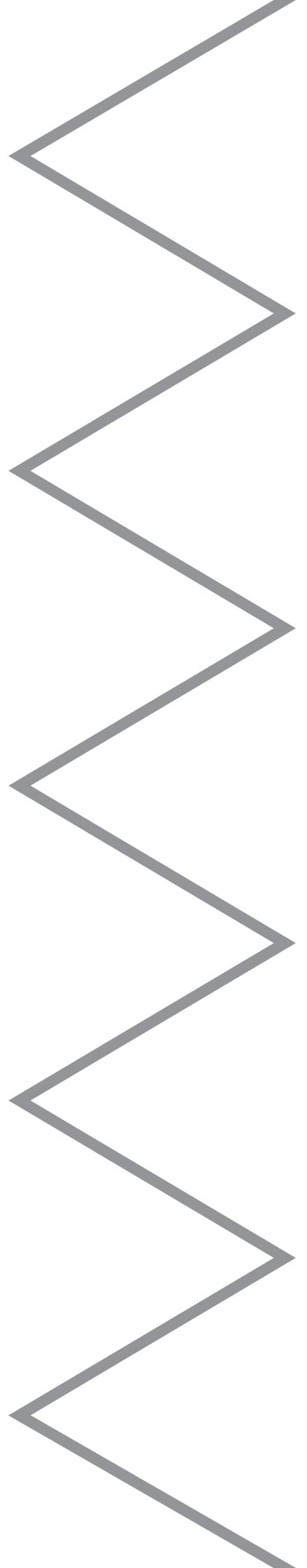


# التقرير السنوي ٢٠١١



شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.



تأسست شركة البحرين للتسهيلات التجارية في ٢٩ أغسطس ١٩٨٣ كشركة مقفلة وفقاً لنصوص قانون الشركات التجارية رقم ٢٨ لسنة ١٩٧٥ برأسمال مصرح به ١٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني (عشرة ملايين دينار بحريني) ورأسمال صادر ٥,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني (خمسة ملايين دينار بحريني) وذلك لغرض العمل كشركة تمويل متخصصة في البحرين. وفي شهر أبريل ١٩٩٣، سجلت الشركة كشركة مساهمة عامة. وبمناسبة صدور قرار الجمعية العامة غير العادية في ١٠ مارس ٢٠٠٣، تم تعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة بما يتوافق وأحكام قانون الشركات التجارية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١، كما أصبحت الشركة غير محددة المدة برأسمال مصرح به ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني ورأسمال صادر ١٦,٣٣٥,٠٠٠ دينار بحريني.

وبدءاً من ٢٦ يونيو ٢٠٠٥، حصلت الشركة على ترخيص من مصرف البحرين المركزي للعمل كمؤسسة مالية خاضعة لإشرافه.

#### التمويل الاستهلاكي

يتمثل عمل تسهيلات البحرين الرئيسي في تقديم التمويل الاستهلاكي القصير، والمتوسط والطويل الأجل للأشخاص القاطنين في مملكة البحرين وتتضمن أنواع التمويل، تمويل السيارات، التمويل الشخصي، والتمويل العقاري وبطاقات الائتمان.

#### قطاع السيارات

الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م. هي إحدى الشركات الرائدة في مملكة البحرين في مجال بيع وخدمات السيارات وقطع الغيار الخاصة بها. وتمتلك الشركة حقوق الامتياز الحصري لوكالة هوندا وجنرال موتورز (شفروليه، جي ام سي، كاديلاك وهامر) في مملكة البحرين.

#### قطاع التأمين

تم تدشين شركة التسهيلات لخدمات التأمين ذ.م.م. في عام ١٩٩٧ كشركة وسيطة تقدم تشكيلة واسعة من منتجات وخدمات التأمين وتشمل هذه الخدمات التأمين على السيارات، المنازل، الحياة، وتأمين السفر.

#### قطاع العقارات

تأسست شركة التسهيلات للخدمات العقارية ش.ش.و. عام ٢٠٠٢ حيث تقوم الشركة بشراء وبيع وتسويق وتقديم خدمات التثمين والوساطة للأراضي والعقارات في مناطق مختلفة من مملكة البحرين.

## المحتويات

٢	مؤشرات عن عمليات الشركة
٣	مؤشرات مالية
٤	تقرير رئيس مجلس الإدارة
٦	مجلس الإدارة
٨	الحوكمة الإدارية
١٤	أعضاء الإدارة التنفيذية
١٦	الهيكل التنظيمي للشركة
١٧	تقرير الإدارة عن عمليات الشركة
٢٢	مسؤولية الشركة تجاه المجتمع
٢٣	معلومات عامة
٢٤	البيانات المالية



صاحب السمو الملكي  
الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة  
رئيس الوزراء الموقر  
مملكة البحرين



حضرة صاحب الجلالة  
الملك حمد بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين المضي  
مملكة البحرين



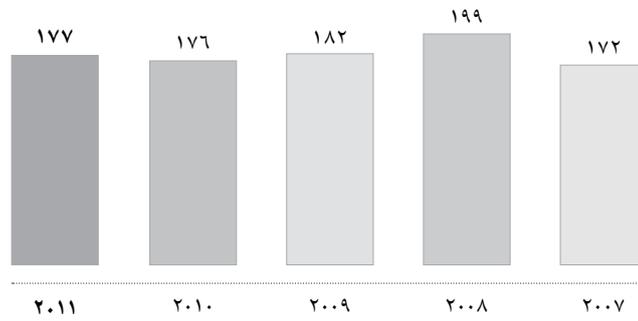
صاحب السمو الملكي  
الأمير سلمان بن حمد آل خليفة  
ولي العهد نائب القائد الأعلى  
مملكة البحرين

# مؤشرات عن عمليات الشركة

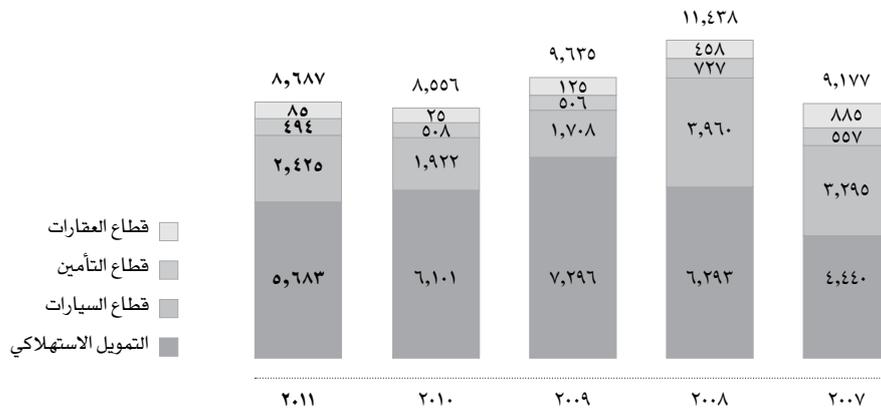
استطاعت المجموعة تحقيق نتائج جيدة في عام ٢٠١١ رغم الظروف الاقتصادية الصعبة. ويعكس الأداء المتحقق الوضع المالي القوي للشركة ونموذج أعمالها المتميز ودعم مجلس الإدارة لخطة الشركة لإدارة النشاطات التجارية إبان الأزمة. حققت المجموعة صافي أرباح للعام ٢٠١١ بلغت ٨,٧ مليون دينار، بزيادة بنسبة ٢٪ مقارنة بأرباح العام المنصرم البالغة ٨,٦ مليون دينار بحريني.

- **الائتمان:** واصلت تسهيلات البحرين انتهاج سياستها الحذرة في عمليات الإقراض وممارسة الرقابة الفاعلة على تكاليف ومصروفات التشغيل. وبلغت قيمة القروض الجديدة ٦٢ مليون دينار بحريني، فيما حافظت على جودة محفظة القروض.
- **السيارات:** تمكنت الشركة الوطنية للسيارات من تحقيق نتائج قياسية خلال العام، رغم الظروف الاستثنائية الصعبة التي مرت بها البلاد خلال الربع الأول من العام، وتداعيات ارتفاع قيمة الين الياباني مقابل الدولار الأمريكي وصعوبة استيراد سيارات هوندا وقطع غيارها جراء الأضرار الوخيمة التي خلفتها الكوارث الطبيعية في اليابان وتايلند.
- **التأمين:** حافظت شركة التسهيلات لخدمات التأمين على حصتها السوقية بطرحها حلول تسويقية مبتكرة للنهوض بالمنتجات والخدمات التي تقدمها لعملائها.
- **العقارات:** قامت شركة التسهيلات للخدمات العقارية وفقاً لخطتها الاستراتيجية بتوسيع أنشطتها التجارية من خلال شراء عقارين لأغراض الحصول على عوائد متكررة. كما عادت من جديد إلى سوق العقارات لشراء مخططات أراضي لتقسيمها وطرحها للبيع في السوق المحلية لتحقيق عوائد مجزية.

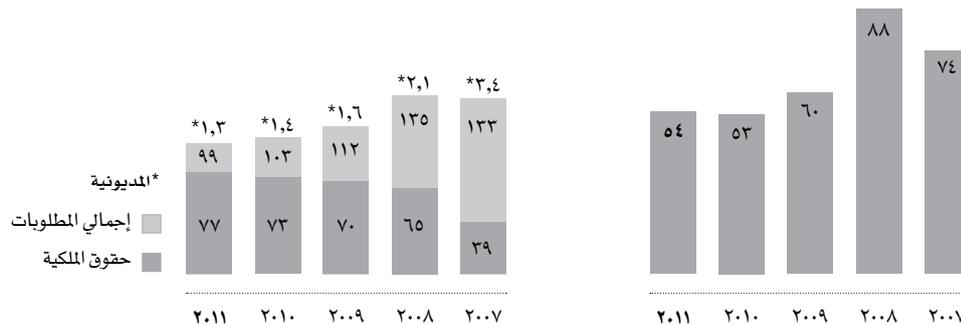
# مؤشرات مالية



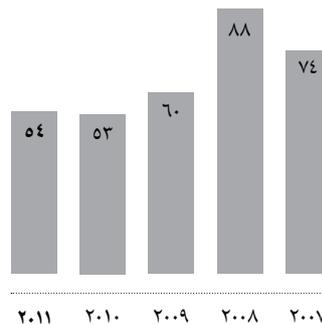
◇ مجموع الأصول (بملايين الدينار البحرينية)



◇ صافي الأرباح (بآلاف الدينار البحرينية)



◇ المطلوبات حقوق الملكية (بملايين الدينار البحرينية)



◇ العائد على السهم (بالنسبة) \*

# تقرير رئيس مجلس الإدارة



عبد الرحمن يوسف فخر  
رئيس مجلس الإدارة

تمكنت المجموعة من تحقيق صافي أرباح بلغت ٨,٧ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ٨,٦ مليون دينار بحريني عن العام الماضي، وحققت عائداً على حقوق المساهمين بنسبة ١١٪. فنتيجة للظروف الاستثنائية الصعبة التي مرت بها البلاد وانعكاس آثارها السلبية على مختلف النشاطات التجارية خلال الربع الأول من العام، شرعت إدارة الشركة على الفور بتطبيق خطة اشتملت على العديد من المبادرات والتي من بينها تقليل تكاليف ومصروفات التشغيل لتعويض الانخفاض المتوقع في الأداء العام، ومراقبة إدارة مخزون السيارات وبذل مزيد من الجهود في مجال التسويق والمبيعات، في حين دأبت الشركة على مساعدة زبائننا ممن تعرضوا لأزمات مالية ونقص في السيولة وذلك عبر تأجيل بعض الأقساط الشهرية. ونحمد الله أننا تجاوزنا أسوأ ما في الأزمة، خاصة بعد تطبيق تلك الخطة بنجاح مما انعكس على النتائج المالية التي حققتها المجموعة على النحو المبين في النتائج الربع سنوية المعلنه. وقد أوصى مجلس الإدارة بدفع أرباح نقدية للمساهمين بواقع ٣٥ فلساً للسهم (٣٥٪) (٣٥ فلساً للسهم في عام ٢٠١٠).

في عام ٢٠١١، حققت تسهيلات البحرين أرباحاً صافية بلغت ٥,٧ مليون دينار بحريني (٢٠١٠: ٦,١ مليون دينار بحريني)، وقدمت خلال العام قروضاً جديدة بمبلغ ٦٢ مليون دينار بحريني (٢٠١٠: ٥٨ مليون دينار بحريني). لقد واجهت الشركة

بالأصالة عن نفسي ونيابة عن أعضاء مجلس الإدارة، يطيب لي أن أقدم لكم التقرير السنوي لشركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، حيث يتضمن النتائج المالية الموحدة لشركة البحرين للتسهيلات التجارية والشركات الفرعية التابعة لها وهي الشركة الوطنية للسيارات وشركة التسهيلات للخدمات العقارية وشركة التسهيلات لخدمات التأمين.

يمكننا القول دون مبالغة أن عام ٢٠١١ سيسجل كعام استثنائي من التحديات والاضطرابات والحلطات الحاسمة في التاريخ المعاصر. فالأحداث المؤسفة التي وقعت في بلدنا الحبيب، والتغيرات السياسية التي طالت عدداً من البلدان الهامة في الشرق الأوسط، والأزمات الاقتصادية العالمية كانت استثنائية ولم يسبق لها مثيل. ومع إزدياد المخاوف حول استمرار الأزمات التي صاحبت الديون السيادية في بعض البلدان الأوروبية وعدم الثقة في تعافي اقتصاد الولايات المتحدة الأمريكية وتباطؤ نمو القوة الاقتصادية لاقتصاديات الدول الصاعدة كإندونيسيا والصين، يُحسنى أن يؤدي إلى إطالة أمد الركود الاقتصادي ويعم كافة أرجاء المعمورة.

وعلى ضوء ذلك، يمكننا القول أن أداء الشركة في ظل الظروف الصعبة التي عصفت بالاقتصاد العالمي والمحلي على حد سواء وسيطرت على مجمل العام ٢٠١١ كانت مرضية للغاية، فقد

فيما يلي التغييرات التي طرأت على تركيبة مجلس الإدارة خلال العام المنصرم: يؤسفني أن أعلن عن استقالة أحد أعضاء المجلس من أصحاب الخدمة الطويلة، وهو السيد عبد الرحمن عبد الله محمد، بعد تقاعده ممثلاً عن بنك البحرين الوطني، البنك المساهم، وذلك في شهر مارس ٢٠١١ بعد أن عمل بمجلس الإدارة منذ يونيو ١٩٩٢، حيث كان عضواً في اللجنة التنفيذية ورئيس مجلس إدارة الشركة الوطنية للسيارات وقت استقالته.

ويؤسفني أيضاً أن أعلن عن استقالة عضوين آخرين من المجلس، وهما الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة، وذلك على خلفية استقالته كرئيس تنفيذي للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي، الهيئة المساهمة، ممثلاً عنها في المجلس اعتباراً من شهر أكتوبر ٢٠١١ بعد أن عمل بمجلس الإدارة منذ ديسمبر ٢٠٠٢، حيث كان نائباً لرئيس اللجنة التنفيذية ورئيس مجلس إدارة الشركة الوطنية للسيارات عند استقالته؛ وكذلك السيد عبد العزيز صالح الساعي الذي استقال من منصبه ممثلاً عن الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي نهاية ديسمبر ٢٠١١ بعد أن عمل بمجلس الإدارة منذ مارس ٢٠٠٦، حيث كان نائباً لرئيس لجنة التدقيق عند استقالته. هذا وتعكف الهيئة في الوقت الراهن على استبدالهما بعد الحصول على موافقة الجهة الرقابية المختصة.

وبهذه المناسبة، يود مجلس الإدارة أن يعبر عن جزيل الشكر وعظيم الامتنان للسيد عبد الرحمن عبد الله محمد والشيخ محمد بن عيسى آل خليفة والسيد عبد العزيز صالح الساعي على مساهماتهم القيمة خلال السنوات الماضية. كما رحب مجلس الإدارة في شهر مارس بالسيد عبد العزيز عبد الله عبد العزيز الأحمد ممثلاً عن بنك البحرين الوطني.

واستناداً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني الصادر بالمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١، نشير إلى أن إجمالي المبالغ التي دُفِعَتْ لأعضاء مجلس الإدارة في عام ٢٠١١، مقابل رسوم ومكافآت حضور اجتماعات المجلس ولجانته ومجالس إدارات الشركات التابعة، بلغ ٣٢١ ألف دينار بحريني (٣٢٨ ألف دينار بحريني في عام ٢٠١٠). علماً بأن إجمالي حصة أعضاء مجلس الإدارة في أسهم الشركة يبلغ ١١١,٦ مليون سهم (٦٨,٣٪ من رأس المال المدفوع).

وأود بهذه المناسبة، أن أعرب عن تقديري وشكري الجزيل لعملائنا الكرام ومساهمينا على ثقتهم الكبيرة ودعمهم للشركة، ولوظيفينا كافة على التزامهم وتضانيهم في العمل.

وفي الختام، أود أن أعرب نيابة عن مجلس الإدارة عن عظيم التقدير والامتنان إلى قيادتنا الحكيمة على توجيهاتها السديدة وإلى الوزارات والمؤسسات الحكومية في مملكة البحرين على تعاونها ودعمها المتواصل، وأخص بالشكر مصرف البحرين المركزي ووزارة الصناعة والتجارة.



عبد الرحمن يوسف فخر

رئيس مجلس الإدارة

٢١ فبراير ٢٠١٢

تحديات كبيرة في الربع الأول من العام ٢٠١١ أثرت دون أدنى شك على مستوى القروض الجديدة وعمليات تحصيل الديون المتعثرة. ومن دواعي سرورنا أن الشركة كانت بمستوى التحديات واستطاعت إدارتها بصورة فعالة. وفي الوقت الذي ركزت الشركة جهودها على المنتج الأساسي، وهو تمويل السيارات، عبر شراكاتها الاستراتيجية مع وكلاء ومعارض السيارات، حظيت بطاقة امتياز الائتمانية منذ طرحها في السوق البحريني عام ٢٠١٠ بقبول واسع ونجحت في الاستحواذ على حصة جيدة في السوق. كما لا تزال شركتكم تمارس أقصى درجات الحيطة والحذر ولا تألوا جهداً في اتباع أفضل المعايير والممارسات خاصة فيما يتعلق بمنح القروض العقارية الجديدة، الأمر الذي ساعدها في السيطرة على الديون المتعثرة عند نسبة ٤,١٪ من المحفظة بما يعكس الوضع العام للسوق.

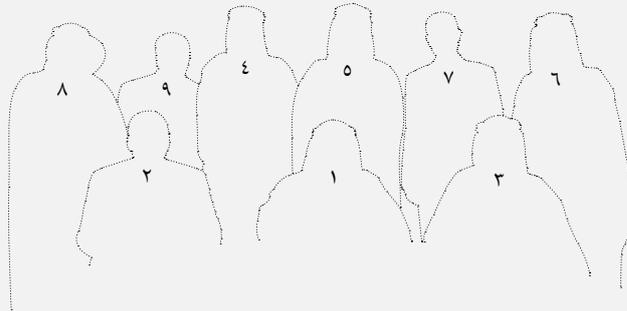
حققت الشركة الوطنية للسيارات نتائج قياسية خلال عام ٢٠١١، حيث سجلت أرباحاً صافية بلغت ٢,٤ مليون دينار بحريني (٢٠١٠: ١,٩ مليون دينار بحريني). وشهد سوق مبيعات السيارات في البحرين انخفاضاً حاداً على خلفية الأحداث الاستثنائية في الربع الأول من العام. ومع ذلك، تمكنت الشركة من تخفيض مخزون السيارات بشكل كبير بما يتماشى والتطورات الحاصلة في السوق.

ورغم تداعيات استمرار ارتفاع قيمة الين الياباني أمام الدولار الأمريكي والذي رفع من أسعار سيارات هوندا، يضاف إليها صعوبة استيراد تلك السيارات وقطع غيارها بسبب الأضرار الوخيمة التي خلفها الزلزال وموجة التسونامي اللذان ضربا اليابان وكذلك الفيضانات العارمة التي اجتاحت تايلند، فإن الأداء المرتفع لسيارات جنرال موتورز وإدارة مخزون السيارات وإجراءات السيطرة على التكاليف والمصروفات التشغيلية وتحسين خدمات ما بعد البيع ساهمت مجتمعة في تحسن هامش الربحية بصورة عامة وتعويض الانخفاض في ربحية السيارات المستوردة من اليابان.

أما على صعيد شركة التسهيلات للخدمات العقارية، فقد قامت استناداً لخطةها الاستراتيجية بتوسيع أنشطتها التجارية من خلال شراء عقارين لأغراض الحصول على عوائد متكررة، إضافة إلى شراء مخطط أرض لتقسيمه وطرحه للبيع في السوق لتحقيق عوائد مجزية من هذا النوع من الاستثمارات، وذلك ضمن ميزانية مقرر من مجلس الإدارة. وسوف تواصل البحث عن مزيدٍ من الفرص الاستثمارية العقارية المماثلة في المستقبل.

إن معدل المديونية المنخفض للمجموعة وموقعها الريادي بما تتمتع به من مركز مالي متين يساعدها في طرح مبادرات تهدف في المقام الأول إلى التوسع في الأنشطة التجارية محلياً. وكذلك تعمل المجموعة وفقاً لخطةها الاستراتيجية لعام ٢٠١٢ على استكشاف الفرص الاستثمارية المتاحة في أسواق مجلس التعاون لدول الخليج العربية والتي تتناسب مع نموذج الأعمال السائد لدى الشركة واقتناص الاستثمارات الاستراتيجية في الوقت المناسب لتحقيق عوائد مجزية للمساهمين.

# مجلس الإدارة



٥. عبد العزيز صالح الساعي - عضو مجلس إدارة، نائب رئيس لجنة التدقيق / ممثل الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي، البحرين
- عضو من ١١ مارس ٢٠٠٦ لغاية ٢٧ ديسمبر ٢٠١١ (غير مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣٦ عاماً في مجال المحاسبة والتدقيق والإدارة المالية؛ يحمل درجة الماجستير في الإدارة المالية من جامعة شيفيلد هالم، المملكة المتحدة، ٢٠٠٣.
- المدير المالي - بي إم أي بنك ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة البحرين العالمية للجولف ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة العزل للطاقة ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة الدور القابضة، البحرين
٦. جمال محمد جاسم هجرس - عضو مجلس إدارة، عضو لجنة المكافآت والتعيينات / ممثل بنك البحرين والكويت ش.م.ب.
- عضو اعتباراً من ١٨ أكتوبر ٢٠٠٤ (غير مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣٣ عاماً في الأعمال المصرفية؛ يحمل درجة الماجستير في إدارة الأعمال من جامعة البحرين، ١٩٩١.
- الرئيس التنفيذي - بنك كابيتوفا الاستثماري ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - كريدي ماكس ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - نائب رئيس مجلس الإدارة - الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م، البحرين
  - نائب رئيس مجلس الإدارة - شركة إيبلا لاستشارات الكمبيوتر ش.م.ك. (مقظة)، الكويت
٧. سيد عبد الفتي حمزة فاروني - عضو مجلس إدارة، نائب رئيس اللجنة التنفيذية
- عضو اعتباراً من ١٥ مارس ٢٠٠٨ (مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٤٦ عاماً في حفل القانون كمحام ومستشار قانوني ومحكم معتمد لدى مركز التحكيم التجاري لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية؛ يحمل درجة الليسانس في الحقوق من جامعة دمشق، الجمهورية العربية السورية، ١٩٦٥.
- مستشار قانوني - عبد الفتي فاروني ومشاركوه محامون ومستشارون قانونيون، البحرين
  - الرئيس - ستراتيد بلازاش.ش.و.و. البحرين
٨. عبد العزيز عبد الله عبد العزيز الأحمد - عضو مجلس إدارة، ممثل بنك البحرين الوطني ش.م.ب.
- عضو اعتباراً من ٢٨ مارس ٢٠١١ (غير مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣٧ عاماً في الإدارة والأعمال المصرفية؛ التحق لإكمال دراسته العليا بجامعة فرجينيا، داردن، الولايات المتحدة الأمريكية، ٢٠٠١ - ٢٠٠٢.
- المدير العام للمجموعة المصرفية المحلية - بنك البحرين الوطني ش.م.ب.، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة بنفث ش.م.ب. (مقظة)، البحرين (ترك منصبه ابتداءً من يونيو ٢٠١١)
٩. علي عبد الله أحمددي - عضو مجلس إدارة، عضو لجنة التدقيق
- عضو اعتباراً من ١٥ مايو ١٩٩٦ (مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣١ عاماً في مجال الأعمال التجارية؛ التحق لإكمال دراسته العليا بكلية كونيورد، كينت، إنجلترا، ١٩٦٧-١٩٦٨.
- العضو المنتدب - مصانع أحمددي ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
١. عبد الرحمن يوسف فخرو - رئيس مجلس الإدارة، رئيس لجنة المكافآت والتعيينات
- عضو اعتباراً من ١٢ نوفمبر ١٩٨٩ (مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٤٧ عاماً في مجال الأعمال التجارية، والاستثمار والتأمين.
- رئيس مجلس إدارة - شركة يوسف بن يوسف فخرو ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة البحرين لمطاحن الدقيق ش.م.ب.، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة أنوفست ش.م.ب.، البحرين
  - رئيس مجلس إدارة - الكندية لمواد البناء ذ.م.م، البحرين
  - رئيس مجلس الإدارة - ليسورا الشرق الأوسط ذ.م.م، البحرين
٢. عبد الكريم أحمد بوجيري - نائب رئيس مجلس الإدارة، عضو اللجنة التنفيذية / ممثل بنك البحرين والكويت ش.م.ب.
- عضو اعتباراً من ١٥ مارس ٢٠٠٨ (غير مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣٥ عاماً في الأعمال المصرفية؛ يحمل درجة البكالوريوس في العلوم الاقتصادية والمالية، مسار الاقتصاد من جامعة حلب، الجمهورية العربية السورية، ١٩٧٦.
- الرئيس التنفيذي - بنك البحرين والكويت ش.م.ب.، البحرين
  - رئيس مجلس إدارة - كريدي ماكس ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - رئيس مجلس إدارة - بنك كابيتوفا الاستثماري ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - رئيس مجلس إدارة - الجمعية المصرفية بالبحرين
  - عضو مجلس إدارة ورئيس لجنة التدقيق - نسيج ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - عضو اللجنة التنفيذية - بنك البحرين والكويت ش.م.ب.، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - مؤسسة إنجاز البحرين
  - عضو مجلس إدارة - تمكين، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - نظام حماية الودائع - مصرف البحرين المركزي
٣. خالد محمد علي مطر - عضو مجلس إدارة، رئيس اللجنة التنفيذية
- عضو اعتباراً من ١٥ مايو ١٩٩٦ (مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣٠ عاماً في مجال الأعمال التجارية، والاستثمار، والصناعة، والمقاولات والخدمات البحرية؛ يحمل درجة البكالوريوس في التجارة شعبة الإدارة والاقتصاد من جامعة بيروت العربية، الجمهورية اللبنانية، ١٩٧٥.
- رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب - شركة أوال للمقاولات والتجارة (أوالكو) ذ.م.م، البحرين
  - رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب - شركة أوال للخدمات البحرية ذ.م.م، البحرين
  - رئيس مجلس إدارة - شركة أوالكو للاستثمار ذ.م.م، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - شركة أوال الخليج للصناعات ش.م.ب. (مقظة)، البحرين
  - رئيس مجلس إدارة - الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م، البحرين
٤. إبراهيم عبد الله بوهندي - عضو مجلس إدارة، رئيس لجنة التدقيق، نائب رئيس لجنة المكافآت والتعيينات
- عضو من ١٥ مارس ١٩٨٨ لغاية يوليو ٢٠٠٤ (غير مستقل وغير تنفيذي) ممثلاً عن بنك البحرين والكويت ش.م.ب. آنذاك؛ عضو اعتباراً من مارس ٢٠٠٧ (مستقل وغير تنفيذي)؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٣٦ عاماً في الأعمال المصرفية؛ يحمل درجة ماجستير إدارة الأعمال في الاستشارات الإدارية من جامعة شيفيلد هالم، المملكة المتحدة، ١٩٩٩.
- عضو مجلس إدارة ورئيس لجنة التدقيق - بنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب.، البحرين

# الحوكمة الإدارية

تلتزم شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. بتطبيق المعايير السليمة للحوكمة الإدارية، تماشياً مع الاشتراطات القانونية والتنظيمية. ويشكل الالتزام بأعلى معايير الحوكمة جزءاً أساسياً في مزولة الشركة لأنشطتها التجارية المتنوعة. يختص هذا الجزء ببيان مظاهر تطبيق الشركة لأعلى معايير الحوكمة الإدارية وممارساتها، حيث يغطي جوانب ترتبط بمعايير الحوكمة ذاتها ومتطلبات الإفصاح، وعلى وجه الخصوص تماشياً مع مبادئ قانون حوكمة الشركات الجديد الصادر عن وزارة التجارة والصناعة، وعلى التعديلات الأخيرة للاشتراطات التنظيمية لمجلد معايير الرقابة العليا الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

## أ. معلومات حول المساهمين

يتولى أعضاء مجلس إدارة شركة البحرين للتسهيلات التجارية القيام بممارسة مهام عملهم ويتخذون قراراتهم بموضوعية وشفافية وبنية حسنة فيما يعتقدون بشكل أنه يخدم مصلحة الشركة ومساهميها والمتعاملين معها. كما يتولى المجلس مهام الإشراف على عمليات الإفصاح والاتصالات مع جميع المتعاملين سواء من داخل الشركة أو خارجها. ويسعى المجلس لجعل جميع عمليات الإفصاح عن المعلومات عادلة وشفافة وشاملة وتعكس شخصية الشركة وطبيعة ومدى تعقيد المخاطر التي تشتمل عليها أنشطة الشركة.

وبمراعاة الاشتراطات القانونية المعمول بها محلياً فإن مجلس الإدارة يشرف على الصلاحيات المخولة للقاتمين بالعمل في الشركة، ويسعى لإدارة أنشطة الشركة وشؤونها بفعالية بما يحقق أهدافها وأغراضها المعلنة. وفي هذا الإطار يبدي مجلس الإدارة إهتماماً بالتحفاظ على أعلى مستويات الانضباط بما في ذلك مراعاة القوانين والأنظمة ومعايير النشاط التجاري والقيم الأخلاقية.

من جهة أخرى، تعمل الشركة على ترسيخ المعايير المهنية والأخلاقية السليمة وتنظيم العلاقة بينها وبين كافة المتعاملين معها من الزبائن، والموظفين والجهات الرقابية والمجتمع. وفي سبيل ذلك، أقر مجلس الإدارة ميثاق شرف لأعضائه وقواعد للسلوك المهني للمديرين والعاملين بالشركة بما يشمل "إجراءات التبليغ عن أعمال

يمكن الحصول على تفاصيل متعلقة برأس مال الشركة ومساهميها وتوزيع الأسهم تحت إيضاح رقم (١٤) المدرج ضمن الإيضاحات حول البيانات المالية الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

## ب. مجلس الإدارة

يتكون مجلس إدارة شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. من عشرة أعضاء غير تنفيذيين مقسمين بالتساوي إلى مستقلين وغير مستقلين يتم تعيينهم وانتخابهم وفق أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي وميثاق عمل مجلس الإدارة. يتألف مجلس إدارة الشركة من أعضاء ذوي كفاءة وخبرة مهنية عالية، وفي سبيل ضمان اضطلاعهم بمسئولياتهم المناطة بهم، تتبع الشركة إجراءات خاصة تحتوي على برامج مكثفة تهدف إلى تعريف أعضاء المجلس الجدد المعيّنين منهم والمنتخبين بعمل الشركة وبخاصة الجوانب المالية والقانونية. ويهدف الوفاء بمسئولياتهم، تتفرع عن مجلس الإدارة لجان معونة للمجلس في إدارة أعمال الشركة؛ فهي حلقة الوصل بين الإدارة التنفيذية والمجلس. يضم المجلس لجنة تنفيذية، ولجنة للتدقيق، ولجنة للمكافآت والتعيينات، ويتم اختيار أعضائها على ضوء الخبرة والكفاءة المهنية. ويقوم مجلس الإدارة بمراجعة سنوية لتركيبية أعضائه وأدائه فضلاً عن أداء اللجان التابعة له وعملها استناداً إلى الشروط المرجعية لعمل كل منها.

مشبوهة". ويموجب هذين الميثاقين، يلتزم كافة الأطراف المعنية باتباع أعلى معايير الأصول المهنية والإجرائية في إطار الوفاء بمهام عملهم. ويتضمنان أيضاً القواعد المتبعة في حال وجود تضارب في المصالح، والالتزام بأعلى معايير النزاهة والمهنية، ومراعاة سرية المعلومات الحساسة، إضافة إلى تسليط الأضواء على المسؤوليات المناطة بجميع الأفراد المعنيين بغية الالتزام بأعلى معايير القواعد الأخلاقية والسلوكية في العمل.

وإذعناً لاشتراطات الجهات الرقابية، يوضح الجدول أدناه عدد الأسهم المملوكة لأعضاء مجلس الإدارة حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١١ حسب الآتي ذكره:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠١١	فئة الأسهم	أعضاء مجلس الإدارة*
٣٤٣,٣٣٧	٣٨٤,١٩٨	عادية	عبد الرحمن يوسف فخرو
لا يوجد	لا يوجد	عادية	عبد الكريم أحمد بوجيري
٧٧٦,٢٧٦	١,٢٥٤,٨٩١	عادية	خالد محمد علي مطر
لا يوجد	لا يوجد	عادية	إبراهيم عبد الله بوهندي
لا يوجد	لا يوجد	عادية	جمال محمد جاسم هجرس
١,٥٢٩,٩١٠	١,٥٢٩,٩١٠	عادية	السيد عبد الغني حمزة قاروني
٨١٦,٧٥٠	٨١٦,٧٥٠	عادية	علي عبد الله أحمد
لا يوجد	لا يوجد	عادية	عبد العزيز عبد الله الأحمد

\* لم يتداول أعضاء مجلس الإدارة في أسهم الشركة خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، إلا أن مجموع أسهمهم المملوكة اشتمل على الأسهم المسجلة باسماء زوجاتهم أو أبنائهم، إن وجدت.

يجتمع مجلس الإدارة أربع مرات على الأقل في السنة المالية الواحدة وذلك بدعوة من رئيس المجلس أو نائبه (عند غياب الرئيس أو عجزه) أو من عضوين على الأقل. ولا يكون الاجتماع صحيحاً إلا إذا حضره نصف عدد الأعضاء على الأقل. وبغية ممارسته مسؤولياته فقد قام المجلس بعقد خمسة اجتماعات اعتيادية وثلاثة أخرى استثنائية في عام ٢٠١١ بحضور الأعضاء التالية أسمائهم:

الجموع	٢٥ ديسمبر	٢٦ أكتوبر	٢٧ يوليو	٢٧ يونيو (٣)	٢٢ مايو (٢)	٢٨ مارس	١٦ فبراير	١٩ يناير (١)	أعضاء مجلس الإدارة
٨	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	عبد الرحمن يوسف فخرو
٨	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	عبد الكريم أحمد بوجيري
٢							✓	✓	عبد الرحمن عبد الله محمد (٤)
٧	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	خالد محمد علي مطر
٦			✓	✓	✓	✓	✓	✓	الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة (٥)
٧	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	إبراهيم عبد الله بوهندي
٨	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	عبد العزيز صالح الساعي (٦)
٧	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	جمال محمد جاسم هجرس
٨	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	السيد عبد الغني حمزة قاروني
٨	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	علي عبد الله أحمد
٥	✓	✓		✓	✓	✓			عبد العزيز عبد الله الأحمد (٧)

١. اجتماع استثنائي لمجلس الإدارة دُعي إليه لمناقشة مقترحات استثمارية في عام ٢٠١١.
٢. اجتماع استثنائي لمجلس الإدارة دُعي إليه لمراجعة خطة عمل المجموعة لعام ٢٠١١ عقب الأحداث المؤسفة في البحرين.
٣. اجتماع استثنائي لمجلس الإدارة دُعي إليه لمناقشة مقترحات استثمارية في عام ٢٠١١.
٤. تقاعد من مجلس الإدارة اعتباراً من ٢٨ فبراير ٢٠١١.
٥. استقال من مجلس الإدارة اعتباراً من ١ أكتوبر ٢٠١١.
٦. انتهت عضويته في مجلس الإدارة بتاريخ ٢٧ ديسمبر ٢٠١١.
٧. انضم إلى مجلس الإدارة خلفاً للعضو المتقاعد السيد عبد الرحمن عبد الله محمد، ممثلاً عن بنك البحرين الوطني اعتباراً من ٢٨ مارس ٢٠١١.

## الحوكمة الإدارية تنمة



ولما كان من أهداف مجلس الإدارة خلق بيئة عمل سليمة تراعي الاستقلال وتجنب تعارض المصالح لما من شأنه النهوض بأعمال الشركة؛ وبغية قيامه بأداء مهامه المنوطة به على أتم وجه مع التزامه بأعلى معايير النزاهة والمهنية تماشياً مع القوانين المرعية والمواثيق والأنظمة المتبعة؛ وتحقيقاً لمبدأ الحيادية في النظر في الموضوعات

### د. اللجان التابعة لمجلس الإدارة

#### ١. اللجنة التنفيذية

وفقاً للمادة (٢٣) من النظام الأساسي للشركة والمادة (٨) فقرة (٨،١) من ميثاق عمل مجلس الإدارة، تناط باللجنة التنفيذية المهام والسلطات المقررة فيما يتعلق بأنشطة تسهيلات البحرين، وشركة التسهيلات للخدمات العقارية، وشركة التسهيلات لخدمات التأمين.

تضم اللجنة أربعة أعضاء غير تنفيذيين يعينهم مجلس الإدارة بصفة سنوية. تتولى اللجنة التنفيذية مهام دراسة التقارير والأنشطة واتخاذ القرارات بشأن الأمور ذات العلاقة بسلطاتها وصلاحياتها وتقديم التوصيات إلى مجلس الإدارة بشأن الأمور والمسائل الأخرى التي تتعدى صلاحياتها. وتشمل هذه المسؤوليات والصلاحيات مجالات عديدة وواسعة تتراوح ما بين الموافقة على عمليات التمويل، وشطب الديون، والاستراتيجية، ومراجعة خطط العمل والميزانية، وسياسات وممارسات الموارد البشرية، والتبرعات، وصلاحيات التوقيع والاستثمار.

وبهدف الوفاء بالمسؤوليات المناطة بها، تجتمع اللجنة التنفيذية بصورة منتظمة وبمعدل أربعة اجتماعات كحد أدنى في السنة المالية الواحدة. وعليه عقدت اللجنة في عام ٢٠١١ سبعة اجتماعات بحضور الأعضاء التالية أسمائهم:

ولما كان من أهداف مجلس الإدارة خلق بيئة عمل سليمة تراعي الاستقلال وتجنب تعارض المصالح لما من شأنه النهوض بأعمال الشركة؛ وبغية قيامه بأداء مهامه المنوطة به على أتم وجه مع التزامه بأعلى معايير النزاهة والمهنية تماشياً مع القوانين المرعية والمواثيق والأنظمة المتبعة؛ وتحقيقاً لمبدأ الحيادية في النظر في الموضوعات والمعاملات المطروحة للنقاش والتي يُحتمل تضارب المصالح فيها، يلتزم مجلس الإدارة بتشكيل لجان فرعية منبثقة عنه تضم عدداً كافياً من أعضائه القادرين على إبداء وجهات نظرهم باستقلالية وموضوعية. وفي هذا السياق، لم يشكل مجلس الإدارة في عام ٢٠١١ أي لجنة فرعية لمناقشة موضوعات أو معاملات تضاربت فيها المصالح.

### ج. سياسات الإفصاح عن تعاملات الأشخاص الأساسيين

أقر مجلس الإدارة سياسات للإفصاح عن تعاملات الأشخاص الأساسيين لضمان إلمام المطلعين بكافة اشتراطات ومتطلبات الجهات الرقابية خاصة فيما يرتبط بتعاملات أسهم شركة البحرين للتسهيلات التجارية منعاً لاستغلال المعلومات الداخلية للشركة. ويعرف الشخص الأساسي بأنه فرد أو شخص اعتباري يملك معلومات غير متاحة لاطلاع الجمهور أو لديه تخويل للحصول عليها من وقت لآخر بالنظر إلى منصبه الوظيفي أو بحكم طبيعة عمله. وتشمل قائمة الأشخاص الأساسيين: أعضاء مجلس الإدارة، والإدارة العليا للشركة وأي أفراد أو أطراف أخرى يحددها مجلس الإدارة. كما يحتفظ مسؤول المجموعة

أعضاء اللجنة							
الجموع	٢٨ نوفمبر	٢١ سبتمبر	٢٧ يونيو	٣٠ مايو	٢٧ أبريل	٢٨ مارس	١٩ يناير
٦	✓	✓		✓	✓	✓	✓
٦		✓	✓	✓	✓	✓	✓
١							✓
٧	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
٦	✓	✓	✓	✓	✓	✓	

١. أنهى عضويته في اللجنة كـنائب للرئيس باستقالته من مجلس الإدارة اعتباراً من ١ أكتوبر ٢٠١١.
٢. أنهى عضويته في اللجنة كعضو بعد تقاعده من مجلس الإدارة اعتباراً من ٢٨ فبراير ٢٠١١.
٣. عُيِّنَ عضواً في اللجنة في مارس ٢٠١١ وانتُخِبَ نائباً للرئيس في نوفمبر من نفس العام بعد استقالة النائب السابق للرئيس.

## ٢. لجنة التدقيق

الداخلي وتجري مراجعة دورية شاملة لإطار الحوكمة المتبع في الشركة بما يتناسب والاشتراطات التنظيمية للجهات الرقابية.

تكون للجنة التدقيق السلطة المباشرة والتحويل بإجراء التحقيق في أية أمور تدخل في نطاق مسؤولياتها، ويكون لها الحق الكامل في الإطلاع على جميع المعلومات المطلوبة لأداء مهامها.

وللاضطلاع بالمهام التي أنشئت من أجلها، تعقد لجنة التدقيق ما لا يقل عن أربعة اجتماعات في السنة المالية الواحدة، ويكون لها صلاحية عقد اجتماعات إضافية، إذا دعت الحاجة. وإجمالاً، عقدت لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة سبعة اجتماعات خلال عام ٢٠١١، وفي اجتماعاتها الربع سنوية بحضور المدقق الخارجي، وأعضاء الإدارة التنفيذية للشركة الأم والشركات التابعة، والمدققين الداخليين وغيرهم، عند الضرورة. وسجل أعضاء اللجنة حضورهم في اجتماعات اللجنة كما يلي:

أعضاء اللجنة							
الجموع	٢٠ أكتوبر	٢٥ سبتمبر	٢٥ يوليو	٠٥ مايو (١)	٢٠ أبريل	١٣ فبراير	٢٥ يناير
٧	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
٧	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
٧	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

١. اجتماع استثنائي للجنة لاستعراض ومناقشة تقرير زيارة التفتيش الميدانية لمصرف البحرين المركزي، ورفع التوصيات اللازمة لمجلس الإدارة.
٢. أنهى عضويته في اللجنة كـنائب للرئيس باستقالته من مجلس الإدارة اعتباراً من ٢٧ ديسمبر ٢٠١١.

تتولى لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة مساعدة المجلس في الإشراف على المسؤوليات الخاصة بعمليات إصدار التقارير المالية، ونظام الرقابة الداخلي، وعملية التدقيق، ومتابعة المخاطر المالية، وعملية متابعة الالتزام بسياسيات وإجراءات المجموعة لإدارة المخاطر والالتزام بالقوانين والأنظمة ولوائح السلوك في الشركة. وفي إطار هذه المهام تعمل اللجنة على تشجيع التحسين المتواصل وضمان التقيد بسياسات وإجراءات وممارسات الشركة على جميع المستويات.

تتكون لجنة التدقيق من ثلاثة أعضاء على الأقل يعينهم مجلس الإدارة بصفة سنوية. ويكون جميع الأعضاء من أعضاء المجلس غير التنفيذيين من ذوي الخبرة والمعرفة بالأمور المالية ويتمتعون بالاستقلال عن الإدارة، ولا توجد لديهم أي علاقات تجارية أو علاقات أخرى (تشمل دون حصر المشاركة اليومية في إدارة أعمال الشركة) بما من شأنه أن يؤثر في اتخاذ القرارات بصورة مستقلة. كما تضطلع اللجنة بدور إرشاد وتقييم أداء قسم التدقيق

## الحوكمة الإدارية تنمة



كما يصدق الرئيس التنفيذي ورئيس العمليات للشركة كتابياً على مسودة البيانات المالية المرحلية والسنوية لعناية لجنة التدقيق ومجلس الإدارة.

### ٣. لجنة المكافآت والتعيينات

تضم هذه اللجنة على الأقل ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين من مجلس الإدارة يعينهم المجلس بصفة سنوية، وتقدم هذه اللجنة المشورة والتوصيات إلى مجلس الإدارة حول الأمور ذات العلاقة بترشيح وتعيين أعضاء المجلس وأعضاء مجالس إدارات الشركات التابعة للمجموعة وأعضاء جميع اللجان المنبثقة عن المجلس والرئيس التنفيذي والمدير العام للشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م. وسكرتير مجلس الإدارة.

وتقوم اللجنة أيضاً بدراسة وتقديم التوصيات إلى مجلس الإدارة بشأن كل الأمور الخاصة بأجور ومكافآت أعضاء

مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي والمدير العام للشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م. وسكرتير مجلس الإدارة، وسياسات الشركة الخاصة بالمكافآت، وحقوق خيار الأسهم، وسياسة الاستغناء عن الموظفين وإنهاء خدماتهم. وتتولى اللجنة أيضاً تقييم مهام الرئيس التنفيذي ومدير عام الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م. وسكرتير مجلس الإدارة، وأن تبدي تقديرها الكامل لمن يقوم بواجبه ويجنب الشركة التعرض للخسارة أو الضرر. بالإضافة إلى ذلك، تضع اللجنة السياسة الخاصة بالإفصاح عن مكافآت وأتعاب أعضاء المجلس والإدارة التنفيذية.

وللقيام بالمهام المسؤولة عنها، تجتمع اللجنة عند الضرورة وبمعدل اجتماعين اثنين كحد أدنى في السنة المالية الواحدة وذلك بدعوة من الرئيس أو نائبه أو الرئيس التنفيذي. في عام ٢٠١١، عقدت لجنة المكافآت والتعيينات ثلاثة اجتماعات بحضور الأعضاء التالية أسماؤهم:

أعضاء اللجنة	١٠ فبراير	١٠ مارس	٢١ يونيو	المجموع
عبد الرحمن يوسف فخرو، الرئيس	✓	✓	✓	٣
إبراهيم عبد الله بوهندي، نائب الرئيس	✓	✓	✓	٣
جمال محمد جاسم هجرس، عضو	✓	✓	✓	٣
السيد عبد الغني حمزة قاروني، عضو (١)	✓	✓		٢

١. أنهيت عضويته في اللجنة بعد تعيينه عضواً في اللجنة التنفيذية اعتباراً من ٢٨ مارس ٢٠١١.

### هـ إدارة المخاطر ووحدة الالتزام ومكافحة غسل الأموال

البحرين المركزي والمستمدة من أفضل الممارسات العالمية، فيما يتعلق بإدارة المخاطر والالتزام ومكافحة غسل الأموال.

في ممارستها لأنشطتها التجارية، يحتل الالتزام بالأحكام التنظيمية والقانونية مكانة خاصة لدى شركة البحرين للتسهيلات التجارية، حيث لا تألوا جهداً في متابعة وتطبيق جميع الاشتراطات الصادرة عن مصرف

كما تنعقد الجمعية العمومية سنوياً بدعوة من رئيس مجلس الإدارة بحضور الرئيس وأعضاء المجلس الذين من بينهم رئيسي اللجنة التنفيذية ولجنة التدقيق وممثلين عن الجهات الرسمية والمدققين الخارجيين لاستعراض النتائج المالية والإجابة على أسئلة المساهمين أو ممثلي وسائل الإعلام فيما يخص أنشطة الشركة وعملياتها وأدائها المتحقق. كما تدرك الشركة جيداً مسؤولياتها تجاه تطبيق المتطلبات التنظيمية والقانونية فيما يتعلق بتوفير المعلومات لجميع المتعاملين والأطراف ذوي العلاقة. ومع عدم الإخلال بمعايير وتوجيهات الإفصاح المتعلقة بالأشخاص الأساسيين فضلاً عن متطلبات الجهات الرقابية الأخرى، يتم الاعلان وتوفير المعلومات عن أية مستجدات عبر الصحافة المحلية أو من خلال موقع الشركة الإلكتروني [www.bahraincredit.com.bh](http://www.bahraincredit.com.bh) أو أية وسيلة تواصلية أخرى. ويمكن للجميع الحصول على النتائج المالية والتقارير السنوية وميثاق عمل مجلس الإدارة وإرشادات الحوكمة الإدارية على موقع الشركة الرسمي. على الصعيد الداخلي، يوجد للشركة نظام إلكتروني خاص للتواصل مع الموظفين فيما يخص الشؤون الإدارية وغيرها من الأمور ذات الصلة.

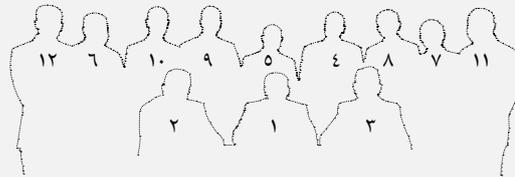
يوجد لدى الشركة مدير للمخاطر ومسؤول المجموعة للالتزام ومكافحة غسل الأموال. وتتمتع هذه الوظائف بالاستقلالية عن أنشطة الشركة والمشاركة اليومية في أعمالها، فضلاً عن استقلالها عن عمليات التدقيق الداخلي. بالإضافة إلى ذلك، بعد إجراء مراجعة دقيقة لضمان الالتزام بالاشتراطات التنظيمية فيما يتعلق بالوظائف المشار إليها، فقد أصبح مدير المخاطر ومسؤول المجموعة للالتزام ومكافحة غسل الأموال يتبع مباشرة الرئيس التنفيذي، ولديه الصلاحية الكاملة للالتقاء بمجلس الإدارة من خلال لجنة التدقيق.

قامت الشركة بوضع سياسات وإجراءات لمكافحة غسل الأموال تتضمن تدابير التحقق من العملاء، وإجراءات للتعرف على العمليات المشبوهة والإبلاغ عنها، وإقامة دورات دورية منتظمة لتوعية الموظفين، وحفظ السجلات الخاصة بذلك والتوثيق. هذا ويتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال لدى الشركة بشكل منتظم من قبل إدارة التدقيق الداخلي والمدققين الخارجيين وتسلم التقارير اللازمة إلى مصرف البحرين المركزي.

#### و. استراتيجية التواصل

تتبع الشركة وفقاً لسياسة التواصل المعتمدة لديها استراتيجية واضحة تجاه توصيل المعلومات المتعلقة بأنشطتها وأعمالها لجميع المتعاملين والمساهمين والموظفين والزبائن والجهات الرسمية والرقابية وغيرها.

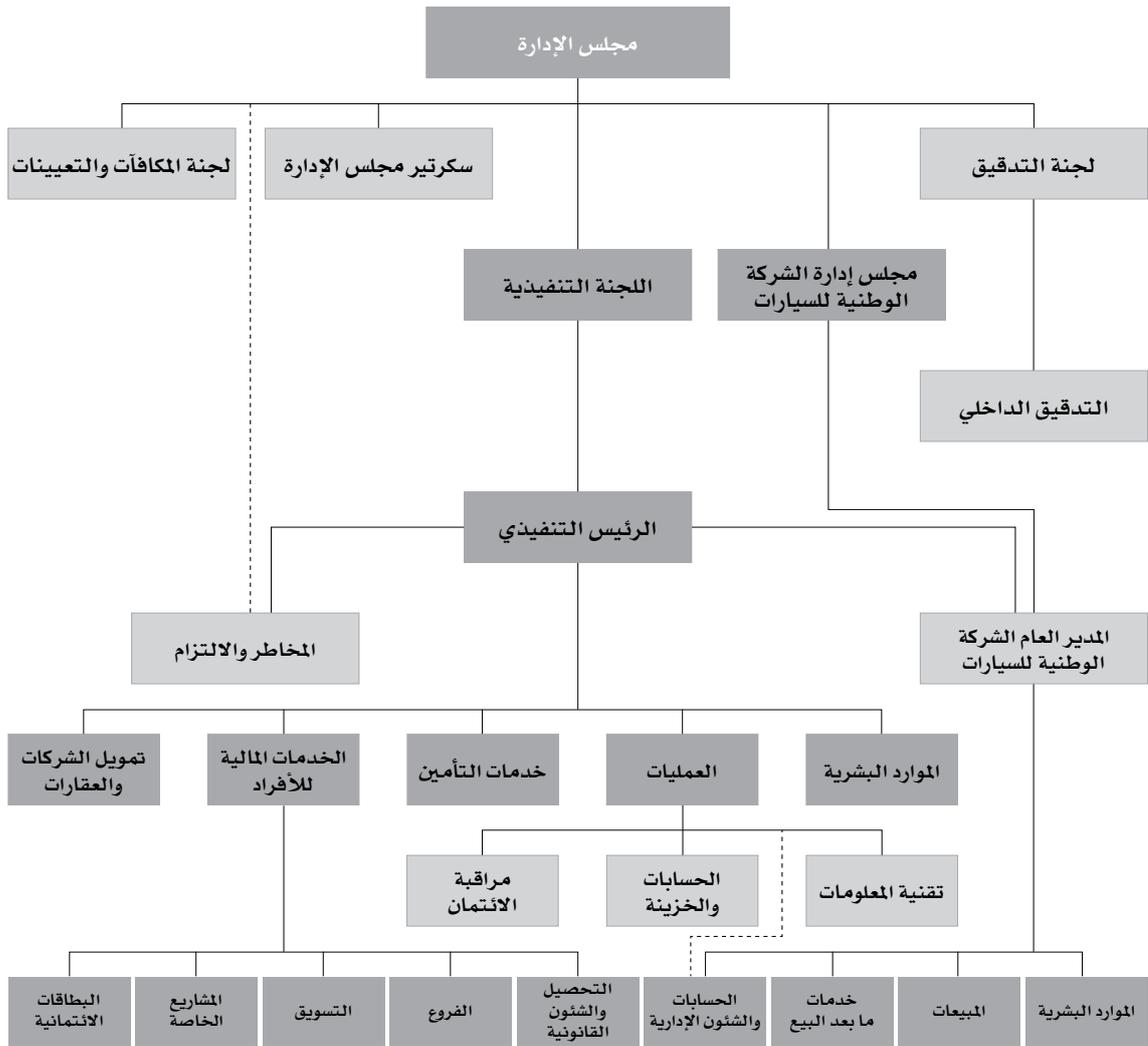
# أعضاء الإدارة التنفيذية



٧. *زيغير ستيفن* -  
مدير أول، رئيس عمليات ما بعد البيع - الشركة الوطنية للسيارات
- أُنتحى بالشركة في ٢ ديسمبر ١٩٩٥؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢٤ سنة في قطاع السيارات؛ مهندس سيارات محترف.
٨. *فيشال بروهت* -  
نائب الرئيس المساعد - رئيس الشؤون المالية
- أُنتحى بالشركة في ١٦ سبتمبر ٢٠٠٧؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ١٣ سنة في الإدارة المالية والتدقيق والخزينة؛ يحمل شهادة محاسب قانوني من معهد المحاسبين القانونيين في الهند.
٩. *نادر إبراهيم* -  
مدير أول، رئيس الشؤون المالية والإدارية -  
الشركة الوطنية للسيارات
- أُنتحى بالشركة في ١٥ يوليو ١٩٩٥؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢٦ سنة خبرة في مجال التدقيق والإدارة المالية؛ حاصل على ماجستير في الإدارة المالية (الولايات المتحدة)، الدبلوما العليا في إدارة الأعمال (المملكة المتحدة)، شهادة الزمالة للمحاسبين القانونيين (الولايات المتحدة)، شهادة الزمالة للمحاسبين التقنيين (المملكة المتحدة)، شهادة الزمالة لمعهد صناعة السيارات (المملكة المتحدة).
١٠. *عبد الله الوداعي* -  
مدير أول، رئيس عمليات البيع - الشركة الوطنية للسيارات
- أُنتحى بالشركة في أكتوبر ١٩٩١؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢٠ سنة في مجال المبيعات والتسويق؛ حاصل على ماجستير إدارة الأعمال من جامعة هال، المملكة المتحدة، ٢٠٠١. عضو في جمعية وكلاء السيارات البحرينية.
- عضو مجلس إدارة - شركة التسهيلات لخدمات التأمين ذ.م.م، البحرين
١١. *علي إبراهيم المرزوق* -  
نائب الرئيس - رئيس تقنية المعلومات
- أُنتحى بالشركة في ٤ يونيو ٢٠٠٦؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ١٣ سنة في مجال تقنية المعلومات؛ يحمل شهادة ماجستير الإدارة في تقنية المعلومات من جامعة سنديرلاند، المملكة المتحدة، ٢٠١٠.
١٢. *علي أبورويس* -  
نائب الرئيس المساعد - إدارة المخاطر - مدير المخاطر، مسؤول المجموعة للالتزام ومكافحة غسل الأموال
- أُنتحى بالشركة في ١ أغسطس ١٩٩٥؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢١ سنة في الإدارة المالية، وإدارة المخاطر، والالتزام ومكافحة غسل الأموال؛ يحمل شهادة ماجستير إدارة الأعمال من جامعة استركلويد، المملكة المتحدة، ٢٠٠٦.
١. *الدكتور عادل حبيب* -  
الرئيس التنفيذي - شركة البحرين للتسهيلات التجارية
- أُنتحى بالشركة في ١ سبتمبر ٢٠٠٤؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ١٣ عاماً في الموارد البشرية، والتسويق والخدمات المالية؛ حاصل على درجة الدكتوراه في الدراسات الإدارية من جامعة أبردين، المملكة المتحدة، ٢٠٠٥.
- رئيس مجلس الإدارة - شركة التسهيلات لخدمات التأمين ذ.م.م، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م، البحرين
٢. *فاضل الماحوزي* -  
النائب الأول للرئيس، رئيس الخدمات المالية للأفراد - تسهيلات البحرين
- أُنتحى بالشركة في ١ يناير ١٩٩٣؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢١ عاماً في الخدمات المالية والمصرفية، والتحصيل والشؤون القانونية، وتقنية المعلومات، والتسويق والموارد البشرية.
- عضو مجلس إدارة - الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م، البحرين
٣. *سايمون أوستن* -  
المدير العام - الشركة الوطنية للسيارات
- انضم إلى الشركة كنائب للمدير العام في يونيو ٢٠٠٩، بعد ذلك عُيّن مديراً عاماً للشركة في يوليو ٢٠١٠؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢٦ عاماً في قطاع السيارات حيث أسندت إليه العديد من المهام كمدير للمبيعات، ورئيس لعمليات البيع ومسؤول التوزيع وصولاً إلى منصب المدير العام. قبيل انضمامه للشركة التحق للعمل لدى فورد وبي أم دبليو.
٤. *راجيف ميتال* -  
النائب الأول للرئيس، رئيس العمليات - شركة البحرين للتسهيلات التجارية
- أُنتحى بالشركة في ٢١ أبريل ١٩٩٦؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢٥ عاماً في الخدمات المالية، وقطاعي التجارة والإنتاج؛ يحمل شهادة الاحتراف كمحاسب قانوني معتمد من المعهد الاسترالي للمحاسبين المعتمدين، الدبلوما العليا في الإدارة من المعهد الهندي للإدارة، أحمدأباد، الهند؛ عضو زميل في معهد محاسبي التكاليف والأعمال في الهند.
- عضو مجلس إدارة - شركة التسهيلات لخدمات التأمين ذ.م.م، البحرين
  - عضو مجلس إدارة - الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م، البحرين
٥. *علي الديلمي* -  
المدير العام - شركة التسهيلات لخدمات التأمين
- أُنتحى بالشركة في ١ يناير ١٩٩٣؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ٢٦ عاماً في قطاع التأمين؛ يحمل الدبلوما العليا في إدارة الأعمال من جامعة شيفيلد هال، المملكة المتحدة، ١٩٩٩.
٦. *حسين الماضي* -  
نائب الرئيس المساعد - رئيس شبكة الضرع
- أُنتحى بالشركة في ٣ مايو ١٩٩٧؛ يمتلك خبرة واسعة ومتنوعة تمتد لأكثر من ١٥ سنة في الخدمات المالية والمصرفية؛ يحمل شهادة البكالوريوس في الدراسات المصرفية والمالية من جامعة البحرين، ٢٠٠٤.

\* لم يمتلك أعضاء الإدارة التنفيذية أسهم الشركة ولم يتداولوا فيها خلال السنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

# الهيكل التنظيمي للشركة



# تقرير الإدارة عن عمليات الشركة



في أعقاب الأزمة المالية العالمية أواخر العام ٢٠٠٧، دخل الاقتصاد العالمي مرحلة حرجية، أُلقت بظلالها على مجريات العام ٢٠١١؛ فأغلب المبادرات التي طُرحت لمواجهة تداعيات الأزمة العالمية كانت بطبيعتها إما قصيرة الأجل أو لم تكن بحجم التحديات الاقتصادية. وقد أشرنا في توقعاتنا حول آفاق العمل لعام ٢٠١١ أن منطقة الشرق الأوسط تتجه نحو مزيد من عدم الاستقرار وقد أكدت الوقائع ذلك. حيث لم يكن المشهد في البحرين بمعزل عن الاقتصاد العالمي والأزمات السياسية الخانقة التي اجتاحت عددا من البلدان في المنطقة. فقد تعرضت البلاد إلى أحداث مؤسفة غير مسبوقة أثرت على النسيج الاجتماعي والنشاطات التجارية ومعدلات النمو وآفاق العمل. وعلى خلفية تلك الأحداث، تعرضت المؤشرات الاقتصادية الرئيسية في البحرين إلى هبوط حاد. وفي إطار هذا الواقع، تميز أداء المجموعة بالثبات حيث استطاعت تحقيق أرباح صافية بلغت ٨,٧ مليون دينار بحريني (٢٠١٠: ٨,٦ مليون دينار بحريني)، محققة عائداً على حقوق المساهمين بنسبة ١١٪.

المنخفض بواقع ١,٣ كما في نهاية عام ٢٠١١، يضع الشركة في وضع متين للغاية يمكنها من الاستفادة من الفرص الاستثمارية المتاحة في السوق.

توقعت الشركة وفقا لخطةها الاستراتيجية للثلاث سنوات ٢٠١٠ - ٢٠١٢ أن يتعافى الاقتصاد العالمي بسرعة من أزمته المالية التي أنشجرت في عام ٢٠٠٨، ولم يتحقق ذلك. إلا أن النموذج القوي للقاعدة الرأسمالية للشركة ومعدل المديونية

## تقرير الإدارة عن عمليات الشركة تمة

### الشركة الأم



• قروض السيارات • القروض الشخصية • القروض العقارية • قروض الأعمال التجارية • بطاقات الائتمان

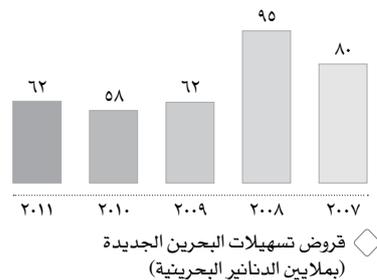
إلى أن قروض السيارات حافظت على صدارتها على الرغم من النمو السلبي في سوق السيارات الجديدة. وفي الوقت الذي سعت فيه الشركة لتأسيس علاقات وطيدة مع جميع وكلاء ومعارض السيارات، كثفت جهودها للاهتمام بعمليات البيع المباشرة. إن السياسة المنتهجة في الشركة لخدمة العملاء بصورة ودية وبكفاءة عالية ساعدتنا في أن نتحلى بأقصى درجات المرونة مع زبائننا الحاليين، وأن تتناسب إجراءاتنا مع احتياجات الزبائن الجدد.

جدير بالذكر، كان يمكن للشركة أن تحسن من مستوى الإقراض في هذا المنتج لولا شح مخزون السيارات لدى الوكلاء المعتمدين؛ فقد قام العديد من وكلاء السيارات بتطبيق إجراءات احترازية لتخفيض المخزون تحسباً لقلّة الطلب على السيارات الجديدة.

حظيت بطاقة امتياز الائتمانية الياضة بقبول واسع في السوق البحريني وأسست قاعدة متينة لها في عام ٢٠١١. امتياز هي إحدى المبادرات الهامة للشركة ضمن الخطة الاستراتيجية لتوسيع نطاق ما تقدمه في مجال الإقراض الشخصي وفقاً لأسعار تنافسية. إن الشركة على دراية تامة بالمخاطر المرتبطة بهذا المنتج وعليه يخضع إقرار منح البطاقات الائتمانية للزبائن لمعايير صارمة وتقييم ائتماني شامل. ويسرنا في هذا المجال أن نعلن أن معظم الديون المتعثرة كانت تحت السيطرة وضمن الحدود المعقولة. واليوم تساهم امتياز مساهمة جيدة في أرباح الشركة.

حققت تسهيلات البحرين أرباحاً صافية بلغت ٥,٧ مليون دينار بحريني (٢٠١٠: ٦,١ مليون دينار بحريني)، كما قدمت قروضاً جديدة بمبلغ ٦٢ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١١، وقد تركز ٥٠٪ من هذه القروض الجديدة في نشاطنا الأساسي، وهو تمويل السيارات، وفي ظل بيئة العمل الحالية، انصب تركيز الشركة على جودة محفظة القروض أولاً ومن ثمّ توسيع عمليات الإقراض. ونتيجة للأوضاع الاقتصادية غير المستقرة في الوقت الراهن وحالة الركود، كان من المتوقع أن يتعرض بعض الزبائن لشح في السيولة لم يمكنهم من الوفاء بالتزاماتهم المالية بصورة منتظمة، ما ألزمهم الرجوع للشركة طلباً لتأجيل بعض الأقساط الشهرية. وهو ما حظي باهتمام الشركة ورعايتها ما استدعى منها أن تتحلى بأقصى درجات المرونة لتفهم أوضاع زبائننا المنتظمين على قاعدة تقديم "خدمات ودية"، وفي المقابل كرست مزيداً من الوقت والجهد ووجهت كافة امكانياتها البشرية نحو تكثيف تحصيل الديون: وقد تكلت تلك المساعي المستندة للأنظمة الداخلية للشركة في السيطرة على الديون المتعثرة عند نسبة معقولة بلغت ٤,١٪ من المحفظة. ولا بد من الإشارة إلى أن معظم الديون المتعثرة مدعومة بأصول مرهونة كافية لتغطية قيمة أصل القروض.

شكل تمويل السيارات العمود الفقري من إجمالي القروض الممنوحة خلال العام وفقاً لخطة العمل المرسومة. فتمويل السيارات هو المنتج الأساسي للشركة وبه تشتته ولا تألوا جهداً في النهوض به عاماً بعد عام. ويسرنا في هذا المجال أن نشير



التقلبات، استفادت الشركة من انخفاض أسعار الفائدة بتثبيت كلمة الاقتراض فيما يخص المديونية متوسطة الأجل.

أما من حيث السيولة، فإن الشركة في وضع مالي مستقر، واستطاعت تجديد أجل قرض مشترك تبلغ قيمته ٥٥ مليون دينار بحريني والذي استحق منتصف العام المنصرم. كما قامت بتسديد قيمة أحد إصداري السندات البالغة ١٠ ملايين دينار وفقاً لتاريخ الاستحقاق المتفق عليه في العام ٢٠١١. وعليه لا توجد للشركة ديون رئيسية مستحقة خلال العام القادم، وتتوافر لديها خطوط تسهيلات ائتمانية غير مستخدمة كافية لتوسعة أعمالها التجارية.

من جانب آخر، واصلت الشركة اتباع سياستها الحذرة في تقديم القروض العقارية، وخاصة لأولئك الزبائن المنتظمين في دفع أقساطهم الشهرية اعتماداً على وجود مصادر دخل مستقلة عن إيرادات العقارات الممولة. وعليه تأثر أداء تمويل الشركات نمائياً مع الانخفاض في الأنشطة التجارية للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم نظراً لإلغاء بعض المشاريع أو تأجيلها خلال العام.

من جهتها، واصلت أسعار الفائدة انخفاضها، ومع استمرار المشاكل التي صاحبت الديون السيادية وضعف المؤشرات الاقتصادية لدى جميع الاقتصادات الرئيسية في العالم، ستظل أسعار الفائدة منخفضة لما بعد عام ٢٠١١. وفي خضم تلك

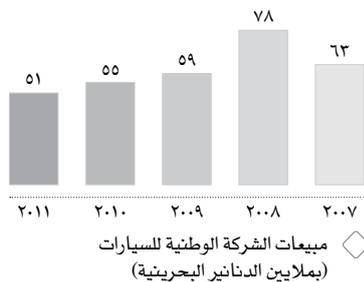
## الشركة الوطنية للسيارات



• هوندا • شفروليه • جي إم سي • هامر • كاديلاك

ولمواجهة تبعات الأحداث المؤسفة التي وقعت في البلاد خلال الربع الأول من العام وانخفاض مبيعات السيارات بشكل كارثي، اتخذت الشركة قراراً بتخفيض مخزون السيارات ببيعها إضطرارياً خارج مملكة البحرين. ومن نافلة القول أن القرار كان حكيماً وأثبت صحة توقيته إبان تلك الظروف الاستثنائية. كما اتخذت الشركة أيضاً سلسلة إجراءات إضافية

وبالرغم من الظروف التجارية الاستثنائية الصعبة، فقد حققت الشركة الوطنية للسيارات أرباحاً قياسية بلغت ٢,٤ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ١,٩ مليون دينار بحريني عن العام الماضي. وقد ساهمت قوة منتجات هوندا وجنرال موتورز والدعم المتواصل لخدمات ما بعد البيع في الوصول إلى تلك النتائج.



## تقرير الإدارة عن عمليات الشركة الشركة الوطنية للسيارات تنمة



المشروع ٤ مليون دينار ومن المؤمل أن يحسن هذا المركز من الخبرة الإيجابية في امتلاك سيارات كل من جنرال موتورز وهوندا. وسوف يتم افتتاح هذا المركز الحديث رسميا في عام ٢٠١٢. كما تم توسعة وإعادة تأثيث مركز استقبال الزبائن لكل من مركز الخدمة لسيارات هوندا وجنرال موتور في مقر الشركة بسترة.

لممارسة الرقابة الفاعلة على تكاليف ومصروفات التشغيل، نجحت خلالها في تحقيق وفورات كبيرة للعديد من الخطوط التشغيلية وزيادة في الإيرادات.

لقد تركزت المصاريف الرأسمالية في تحسين وزيادة القدرة الإنتاجية والخدمية لخدمات ما بعد البيع. إن مركز الخدمة الجديد و المجهز بأرقى وسائل التكنولوجيا في منطقة السهلة يحتوي على ٣٠ وحدة خدمات، حيث قارب الاستثمار في هذا



## شركة التسهيلات للخدمات العقارية



• وساطة عقارية • خدمات ترميم • إدارة عقارات • استثمار عقاري

بأسعار معقولة. ومن أجل الاستفادة من هذا السوق الواعد، قامت الشركة بشراء مخطط أرضٍ ستقوم بتقسيمه إلى قطع صغيرة ستكون متاحة للبيع في السوق بأسعار في متناول الجميع.

ووفقاً لخطةها الاستراتيجية، ستواصل الشركة البحث عن الفرص الاستثمارية العقارية سواء من خلال ما يعتمد على الدخل الإيجاري المتكرر أو شراء مزيدٍ من الأراضي لضمان تحقيق عائدٍ مجزٍ على هذا النوع من الاستثمار.

سجلت الشركة أرباحاً صافية بلغت ٨٥ ألف دينار بحريني في عام ٢٠١١. فمنذ بداية الأزمة المالية، دخل السوق العقاري في البحرين فترة تصحيح للأسعار، وبناءً عليه انخفضت قيمة العقارات بشكل كبير. ومع شح السيولة النقدية وعدم وجود مشترين حقيقيين، توقفت أنشطة البيع والشراء المبنية على أساس المضاربة، وبناءً على ذلك استقرت أسعار العقارات عند مستويات واقعية. وفي ظل تلك التطورات الحاصلة في السوق، واصلت الشركة البحث عن فرص استثمارية عقارية تعتمد على الدخل الإيجاري المتكرر تكلفت بشراء بنايتين سكنيتين.

كما نشطت الشركة في الأسواق المتخصصة التي يتزايد الطلب فيها على قطع الأراضي الصغيرة المعدة للسكن والتي تُطرحُ

## شركة التسهيلات لخدمات التأمين



• تأمين السيارات • التأمين على المنازل • التأمين على الحياة • تأمين السفر

الوطنية للسيارات، كما تتطلع لأن تكون الخيار الأول لزيائنها في مملكة البحرين لتلبية كافة احتياجاتهم في مجال التأمين فضلاً عن الرقي بمستوى الخدمات.

بالإضافة إلى ذلك، يعكف مصرف البحرين المركزي على دراسة سلسلة إجراءات تهدف إلى تحسين مستوى الخدمات التأمينية المقدمة في مملكة البحرين. وفي سبيل ذلك، تساند الشركة مبادرة المصرف المركزي وتعمل على تقديم رؤاها وملاحظاتها على مسودة المبادئ التوجيهية التي تتماشى ومبادئ الحوكمة السليمة في إدارة قطاع التأمين.

في ظل احتدام المنافسة في قطاع التأمين والآثار السلبية التي خلقتها الأزمة الاقتصادية العالمية على السوق، حققت شركة التسهيلات لخدمات التأمين أرباحاً صافية بلغت ٤٩٤ ألف دينار بحريني. ورغم انخفاض مبيعات السيارات بشكل عام وانعكاس ذلك على إجمالي إيرادات عمولة التأمين المكتسبة، إلا أن الشركة استطاعت تجاوز ذلك بالمحافظة على قاعدة عملائها وزيادتها من خلال إعادة تجديد التأمين.

وستركز الشركة جهودها على طرح مبادرات تهدف إلى توسيع قاعدة الزبائن من غير زبائن تسهيلات البحرين والشركة

### آفاق العام ٢٠١٢

من المتوقع أن تتواصل حالة الهبوط الاقتصادي في الأسواق العالمية في عام ٢٠١٢، مما سينعكس بصورة كبيرة على أداء قطاعات الأعمال وثقة المستهلكين على حد سواء. أما على الصعيد المحلي، نحن متفائلون بعودة الحياة إلى طبيعتها مع تحقيق الاستقرار في البلاد، في حين نأمل أن تشهد الأسواق التي نشط بها نوعاً من الانتعاش الاقتصادي. وبغية تنمية أموال المساهمين، ستتحين الشركة الوقت المناسب لاقتناص الفرص الاستثمارية الواعدة داخل البحرين وخارجها تحقيقاً لأهدافها الاستراتيجية.

# مسؤولية الشركة تجاه المجتمع



والمسنين ورعاية الطفولة والأمومة والصحة والإغاثة والرعاية الاجتماعية والتعليم والمؤسسات المتخصصة ومراكز الأبحاث والدراسات وقطاع الثقافة والبيئة؛ كان من أبرزها التبرع بسيارتي إسعاف إلى كل من وزارة الصحة ومستشفى الملك حمد حديث الإنشاء، فضلاً عن دعم المعهد البحريني السعودي للمكفوفين بسيارة صالون تلبية لاحتياجاتهم.

إننا متمسكون بمسئولياتنا الأخلاقية والاجتماعية تجاه مؤسسات المجتمع البحريني النشطة في مساعدة الأسر المعوزة، وكعادتها وجرياً على تقاليد راسخة، واصلت الشركة تقديم الدعم المالي السنوي الى ٧٩ جهة من الصناديق والمؤسسات الخيرية المسجلة والنشطة في الشأن الاجتماعي في المملكة.

وكما ذكرنا لكم في التقرير السنوي للعام المنصرم، فإن دعم المشاريع الوطنية من خلال الثقافة والتراث هو محل اهتمام الشركة على الدوام، وعليه استمرت الشركة في دعم بناء مركز قلعة حالة بوماهر لاستقبال الزائرين ضمن مشروع طريق اللؤلؤ برعاية وزارة الثقافة.

يتناول تقرير المسؤولية الاجتماعية الاستراتيجية المتميزة للشركة تجاه المجتمع على ضوء المبادرات القيمة الموجهة نحو الأعمال الخيرية والهادفة إلى تعزيز روح المسؤولية والحس الاجتماعي. حيث تشكل تلك المبادرات ركائز عمل الشركة لتنفيذ مرئياتها على المستويين الأخلاقي والاجتماعي تجاه مؤسسات المجتمع وتوجيهها الوجهة الصحيحة.

إن المساهمة في إثراء المجتمع البحريني ومؤسساته العاملة هي أساس المسؤولية الاجتماعية لشركة البحرين للتسهيلات التجارية، لذلك فنحن نؤمن بأن نجاح الشركة إنما يتوقف بالأساس على القبول والدعم اللذين نتلقاهما من مجتمعنا المحلي.

وحرصاً منها على تحمل مسئولياتها الاجتماعية والنهوض بها، فقد واصلت الشركة خلال عام ٢٠١١ دعم الجمعيات والمؤسسات التي تؤمن الاحتياجات الخاصة للمواطنين. وفي هذا الإطار، قدمت تبرعات غطت ٢٨ مؤسسة من المؤسسات غير الربحية العاملة في مجالات عدة، التي شملت على سبيل المثال لا الحصر، دور العجزة

# معلومات عامة

شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. هي شركة مساهمة بحرينية سجلت سابقاً في السجل التجاري في ٢٩ أغسطس ١٩٨٣ كشركة مساهمة بحرينية مقفلة. وفي شهر أبريل ١٩٩٣ سجلت كشركة مساهمة عامة بعد الاكتتاب العام في أسهمها. تمتلك الشركة بالكامل الشركة الوطنية للسيارات ذ.م.م. والتي تأسست في مارس ١٩٨٨. وشركة التسهيلات لخدمات التأمين ذ.م.م. التي تأسست في ١٩٩٧، وشركة التسهيلات للخدمات العقارية ش.ش.و. التي تأسست في مايو ٢٠٠٢.

رقم السجل التجاري: ١٣٤٤٤	البريد الإلكتروني: bcredit@bahraincredit.com.bh
صندوق البريد: ١١٧٥، المنامة، مملكة البحرين	الموقع الإلكتروني: www.bahraincredit.com.bh
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٧٨٦ ٠٠٠	المكاتب: مبنى تسهيلات البحرين مبنى ٢٦٤، طريق ١١١، توبلي ٧٠١
الخط المجاني: ٨٠٠٠ ٨٠٠٠	
الفروع: مدينة عيسى المحرق سترة مدينة حمد	فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٧٨٦ ٠١٠ +٩٧٣ ١٧ ٤٦٧ ٠١٠ +٩٧٣ ١٧ ٧٣٧ ١٤٤ +٩٧٣ ١٧ ٦١٠ ٣٣٨

## البنوك

بنك البحرين والكويت	بنك البحرين الوطني
بنك بي ان بي باريبا	البنك الأهلي المتحد
بنك الخليج الدولي	ستاندرد تشارترد بنك
المؤسسة العربية المصرفية	البنك العربي
بنك ريفنسن الدولي	بنك بي أي آيه
بنك الخليج الأول	البنك العربي للاستثمار
بنك الاسكان للتجارة والتمويل	بنك إتش إس بي سي

## المدققون

كي بي أم جي

# البيانات المالية

٢٥	تقرير مدققي الحسابات إلى السادة المساهمين
٢٦	بيان المركز المالي المُوحد
٢٧	بيان الدخل المُوحد
٢٨	بيان الدخل الشامل المُوحد
٢٩-٣٠	بيان التغيرات في حقوق الملكية المُوحد
٣١	بيان التدفقات النقدية المُوحد
٣٢-٥٨	ايضاحات حول البيانات المالية المُوحدة



## تقرير مدققي الحسابات الى حضرات السادة المساهمين

شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.، مملكة البحرين

### تقرير حول البيانات المالية الموحدة

لقد دققنا البيانات المالية الموحدة المرفقة لشركة البحرين للتسهيلات التجارية (ش.م.ب.) ("الشركة") والشركات التابعة لها ("المجموعة") والتي تتكون من بيان المركز المالي الموحد كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، والبيانات الموحدة للدخل، والدخل الشامل، والتغيرات في حقوق الملكية، والتدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، والإيضاحات التي تتكون من ملخص السياسات المحاسبية الهامة والمعلومات الإيضاحية الأخرى.

### مسئولية مجلس الإدارة عن البيانات المالية الموحدة

إن مجلس الإدارة مسئول عن إعداد البيانات المالية الموحدة وعرضها بشكل عادل وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وعن نظام الرقابة الداخلي الذي يراه مجلس الإدارة ضرورياً لإعداد البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة وخالية من أية معلومات جوهرية خاطئة، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ.

### مسئولية المدققين

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية الموحدة استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بأخلاقيات المهنة، وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة من خلو البيانات المالية الموحدة من أية معلومات جوهرية خاطئة.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإفصاحات الواردة في البيانات المالية الموحدة. إن الإجراءات المختارة تعتمد على تقديراتنا، بما في ذلك تقييم مخاطر وجود معلومات جوهرية خاطئة في البيانات المالية الموحدة، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظام الرقابة الداخلي المعني بإعداد وعرض البيانات المالية الموحدة بصورة عادلة من أجل تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الظروف القائمة، وليس لغرض إبداء رأي حول فاعلية نظام الرقابة الداخلي للشركة. كما يشمل التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة

السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية الموحدة.

إننا نرى أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس للرأي الذي توصلنا إليه.

### الرأي

برأينا أن البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي الموحد للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ وأداءها المالي الموحد وتدفقاتها النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

### تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

حسب متطلبات قانون الشركات التجارية البحريني ودليل أنظمة مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٥)، نزيد بأن الشركة: تحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية الموحدة تتفق معها، وإن المعلومات الواردة في تقرير رئيس مجلس الإدارة متفقة مع هذه البيانات المالية الموحدة، ولم يرد إلى علمنا وقوع أية مخالفات خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ لقانون الشركات التجارية البحريني، أو قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية أو دليل أنظمة مصرف البحرين المركزي (المجلد رقم ٥) والنقرات النافذة من المجلد رقم ٦ وتوجيهات مصرف البحرين المركزي)، أو أنظمة أسواق المال الصادرة عن مصرف البحرين المركزي والقرارات ذات العلاقة وأنظمة وإجراءات بورصة البحرين، أو لمتطلبات عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة، يمكن أن يكون لها أثر سلبي جوهرى على أعمال الشركة أو مركزها المالي، وقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

المنامة - مملكة البحرين

٢١ فبراير ٢٠١٢

## بيان المركز المالي

الموحد

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

٢٠١٠	٢٠١١	الإيضاحات	
			<b>الموجودات</b>
١,٤٣٦	٣,٩٠١		النقد وما في حكمه
١٣٨,٢٩٤	١٣٥,٥٩٦	٨	قروض ممنوحة
٢,٩٥١	٣,٥٢٤		ذمم تجارية مدينة وأخرى
١٧,٢٨١	١٥,٣٢٨	٩	المخزون
-	١,٢٤٥	١٠	عقارات استثمارية
١٥,٣٥٧	١٦,٢٧٩	١١	عقارات ومعدات
٧٦٦	٧١٥		موجودات أخرى
١٧٦,٠٨٥	١٧٦,٥٨٨		<b>مجموع الموجودات</b>
			<b>المطلوبات</b>
٢,٧٨٥	٣١		سحوبات على المكشوف
١٣,٦٣٦	١٦,٨٣٣		ذمم تجارية دائنة وأخرى
٧٠,٣٢٥	٧٥,٩٥٥	١٢	قروض لأجل
١٦,٦٠٠	٦,٦٣٢	١٣	سندات
١٠٣,٣٤٦	٩٩,٤٥١		<b>مجموع المطلوبات</b>
			<b>حقوق الملكية</b>
١٦,٣٣٥	١٦,٣٣٥	١٤	رأس المال
(٥٩٩)	(٥٩٩)		أسهم خزينة
٥٧,٠٠٢	٦١,٤٠١		الاحتياطات والأرباح المستتقة
٧٢,٧٣٩	٧٧,١٣٧		<b>مجموع حقوق الملكية (صفحة ٢٩-٣٠)</b>
١٧٦,٠٨٥	١٧٦,٥٨٨		<b>مجموع المطلوبات وحقوق الملكية</b>

اعتمدت البيانات المالية الموحدة التي تحتوي على الصفحات من ٢٦ إلى ٥٨ من قبل مجلس الإدارة في ٢١ فبراير ٢٠١١ ووقعها نيابة عن المجلس كل من:



د. عادل حبيب  
الرئيس التنفيذي



عبدالكريم أحمد بوجيري  
نائب رئيس مجلس الإدارة



عبدالرحمن يوسف فخرو  
رئيس مجلس الإدارة

# بيان الدخل

الموحد

عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

٢٠١٠	٢٠١١	الإيضاحات	
١٧,٣٤٤	١٦,٨٥٥		فوائد مكتسبة
(٦,١١٦)	(٦,٠٦٥)		فوائد مدفوعة
١١,٢٢٨	١٠,٧٩٠		صافي الفوائد المكتسبة
٥٥,٠٢٢	٥٠,٥٢٦		مبيعات المركبات
(٤٨,٩٢٢)	(٤٤,٨١٨)		تكلفة المبيعات
٦,١٠٠	٥,٧٠٨		اجمالي ربح مبيعات المركبات
٧٠٨	٦١٦		عمولة تأمين مكتسبة
٥٤٧	٨٤٦	١٥	إيرادات أخرى
١٨,٥٨٣	١٧,٩٦٠		مجموع الإيرادات
٣,٦٩٠	٣,٨٥٩		رواتب ومصروفات متعلقة بها
٢,٢١٦	٢,١٠٥		مصروفات إدارية وعمومية
١,٠٥٣	٦٤٥		مصروفات بيع وترويج
١,٥٢٣	٨٤٠	١٦	مصروفات تشغيلية أخرى
١,٥٤٥	١,٨٢٤	٨	مخصص انخفاض قيمة القروض الممنوحة
١٠,٠٢٧	٩,٢٧٣		مجموع المصروفات
٨,٥٥٦	٨,٦٨٧		أرباح السنة
٥٣ فلس	٥٤ فلس	٢١	العائد الأساسي على السهم بقيمة ١٠٠ فلس
٣٥ فلس	٣٥ فلس		الربح المقترح للسهم بقيمة ١٠٠ فلس



د. عادل حبيب  
الرئيس التنفيذي



عبدالكريم أحمد بوجيري  
نائب رئيس مجلس الإدارة



عبدالرحمن يوسف فخر  
رئيس مجلس الإدارة

## بيان الدخل الشامل

الموحد

عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

٢٠١٠	٢٠١١	
٨,٥٥٦	٨,٦٨٧	أرباح السنة
		<b>الدخل الشامل الآخر</b>
		احتياطي إعادة تقييم (نحوط التدفقات النقدية)
٣٤٦	١,٨٦٣	- صافي التغير في القيمة العادلة
-	(٢٢٩)	- المبالغ المحولة إلى حساب الدخل لتغيرات نحوط
٣٤٦	١,٦٣٤	<b>مجموع الدخل الشامل الآخر للسنة</b>
٨,٩٠٢	١٠,٣٢١	<b>مجموع الدخل الشامل للسنة</b>

## بيان التغيرات في حقوق الملكية

الموحد

عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

٢٠١١	رأس المال	أسهم خزينة	احتياطي قانوني*	احتياطي إعادة تقييم		أرباح مستبقاة المجموع
				التدفقات النقدية	احتياطي التبرعات	
كما في ١ يناير ٢٠١١	١٦,٣٣٥	(٥٩٩)	٣٣,٥٤٢	(٥,٩٦١)	١,٠١٢	٧٢,٧٣٩
تخصيصات ٢٠١٠ (بموافقة المساهمين):	-	-	-	-	٢٨٠	(٢٨٠)
تبرعات معلنة لسنة (٢٠١٠)	-	-	-	-	-	(١,٥٠٠)
المحول للاحتياطي العام لسنة (٢٠١٠)	-	-	-	-	-	١,٥٠٠
الرصيد بعد تخصيصات ٢٠١٠	١٦,٣٣٥	(٥٩٩)	٣٣,٥٤٢	(٥,٩٦١)	١,٢٩٢	٧٢,٧٣٩
الدخل الشامل للسنة	-	-	-	-	-	-
ربح السنة	-	-	-	-	-	٨,٦٨٧
الدخل الشامل الآخر	-	-	-	-	-	٨,٦٨٧
التغيرات في القيمة العادلة لتحوط التدفقات النقدية (صافي)	-	-	-	١,٦٣٤	-	١,٦٣٤
مجموع الدخل الشامل الآخر للسنة	-	-	-	١,٦٣٤	-	١٠,٣٢١
المعاملات مع المساهمين المحتسبة	-	-	-	-	-	-
في رأس المال	-	-	-	-	-	-
أرباح أسهم مدفوعة للمساهمين	-	-	-	-	-	(٥,٦٤٠)
مجموع التوزيعات للمساهمين	-	-	-	-	-	(٥,٦٤٠)
تبرعات مدفوعة	-	-	-	-	(٢٨٣)	(٢٨٣)
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١	١٦,٣٣٥	(٥٩٩)	٣٣,٥٤٢	(٤,٣٢٧)	١,٠٠٩	٧٧,١٣٧

\* يحتوي على علاوة إصدار أسهم بقيمة ٢٥,٢٩٢ دينار بحريني والمتبقي ٨,٢٥٠ دينار بحريني احتياطي قانوني.

## بيان التغيرات في حقوق الملكية

الموحد

عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

٢٠١٠	رأس المال	أسهم خزينة	احتياطي قانوني*	احتياطي إعادة تقييم		أرباح المجموع
				التدفقات النقدية	احتياطي التبرعات	
كما في ١ يناير ٢٠١٠ تخصيصات ٢٠٠٩ (بموافقة المساهمين): مكافأة أعضاء مجلس الإدارة لسنة ٢٠٠٩	١٦,٣٣٥	(٥٩٩)	٣٢,٠٤٢	(٦,٣٠٧)	٩١٠	٦٩,٨٧٥
تبرعات معلنة لسنة (٢٠٠٩)	-	-	-	-	٢٨٠	(٢٢٠)
المحول للاحتياطي القانوني (٢٠٠٩)	-	-	١,٥٠٠	-	-	(١,٥٠٠)
المحول للاحتياطي العام (٢٠٠٩)	-	-	-	-	١,٥٠٠	(١,٥٠٠)
الرصيد بعد تخصيصات ٢٠٠٩	١٦,٣٣٥	(٥٩٩)	٣٣,٥٤٢	(٦,٣٠٧)	١,١٩٠	٦٩,٦٥٥
الدخل الشامل للسنة	-	-	-	-	-	٨,٥٥٦
ربح السنة	-	-	-	-	-	٨,٥٥٦
الدخل الشامل الآخر	-	-	-	-	-	-
التغيرات في القيمة العادلة لتحوط	-	-	-	-	-	٣٤٦
التدفقات النقدية	-	-	-	٣٤٦	-	-
مجموع الدخل الشامل للسنة	-	-	-	٣٤٦	-	٨,٩٠٢
المعاملات مع المساهمين المحتسبة في رأس المال	-	-	-	-	-	(٥,٦٤٠)
أرباح أسهم مدفوعة للمساهمين	-	-	-	-	-	(٥,٦٤٠)
مجموع التوزيعات للمساهمين	-	-	-	-	-	(٥,٦٤٠)
تبرعات مدفوعة	-	-	-	-	(١٧٨)	(١٧٨)
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	١٦,٣٣٥	(٥٩٩)	٣٣,٥٤٢	(٥,٩٦١)	١,٠١٢	٧٢,٧٣٩

\* يحتوي على علاوة إصدار أسهم بقيمة ٢٥,٢٩٢ دينار بحريني والمتبقي ٨,٢٥٠ دينار بحريني احتياطي قانوني.

## بيان التدفقات النقدية

الموحد

عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

٢٠١٠	٢٠١١	الإيضاحات
		<b>نشاط العمليات</b>
٨١,٢٩٦	٨١,٧١٨	قروض مسددة وفوائد وأخرى مستلمة
٥٥,٦١٦	٤٩,٩٥٢	المستلم من بيع المركبات والخدمات الأخرى
		<b>النقد المنصرف على العمليات</b>
(٥٨,١٢١)	(٦٢,٤٩٠)	قروض ممنوحة للعملاء
(٥٢,٧٩٨)	(٣٢,٦٦٢)	مدفوعات لموردي المركبات
-	(٤,٩٤٢)	مدفوعات على أراض محتفظ بها كمخزون
(٣,٣٩٧)	(٣,٤٨٨)	مدفوعات رواتب الموظفين والتكاليف المتعلقة بها
(٢٢٠)	(٢٢٠)	مكافأة مجلس الإدارة المدفوعة
(٣,٦٤٣)	(٢,١٧٨)	مدفوعات لمصروفات تشغيلية أخرى
(٦,١٣٠)	(٦,٢٠٠)	فوائد مدفوعة
١٢,٧٠٣	١٩,٤٩٠	<b>التدفقات النقدية من أنشطة العمليات</b>
		<b>نشاط الاستثمار</b>
(٤,٢١٥)	(٣,٦٣٠)	١١ مصروفات رأسمالية لشراء عقارات ومعدات
-	(١,٢٨٧)	١٠ شراء عقارات استثمارية
٦٥٨	٩٣٨	١١ مبالغ مستلمة من بيع عقارات ومعدات
(٣,٥٥٧)	(٣,٩٧٩)	<b>التدفقات النقدية المستخدمة في أنشطة الاستثمار</b>
		<b>نشاط التمويل</b>
٦٩١	٥,٦٣١	١٢ قروض لأجل مستخدمة
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	١٣ سندات مستحقة الدفع
٦,٧٠٠	-	سندات صادرة
(٥,٦٤٠)	(٥,٦٤٠)	صافي أرباح مدفوعة
(١٧٨)	(٢٨٣)	تبرعات مدفوعة
(٨,٤٢٧)	(١٠,٢٩٢)	<b>التدفقات النقدية المستخدمة في أنشطة التمويل</b>
٧١٩	٥,٢١٩	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
(٢,٠٦٨)	(١,٣٤٩)	النقد وما في حكمه في ١ يناير
(١,٣٤٩)	٣,٨٧٠	<b>النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر</b>
		يتكون النقد وما في حكمه من:
١,٤٣٦	٣,٩٠١	النقد وأرصدة لدى البنوك
(٢,٧٨٥)	(٣١)	سحوبات على المكشوف
(١,٣٤٩)	٣,٨٧٠	

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من ٢٦ إلى ٥٨.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ١. التأسيس والنشاط

شركة البحرين للتسهيلات التجارية (ش.م.ب) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة مسجلة في مملكة البحرين. تقوم الشركة بمنح قروض قصيرة ومتوسطة وطويلة الأجل. وقد حصلت الشركة بتاريخ ٢٦ يونيو ٢٠٠٥ على ترخيص من قبل مصرف البحرين المركزي للعمل كمؤسسة مالية وخاضعة لإشرافه. تشمل البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ على البيانات المالية للشركة والشركات التابعة لها (ويشار إليها مجتمعة بـ "المجموعة").

#### ٢. أسس إعداد البيانات

##### أ) بيان الالتزام

أعدت البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

وافق مجلس الإدارة على إصدار البيانات المالية الموحدة للمجموعة في ٢١ فبراير ٢٠١٢.

##### ب) أسس القياس

أعدت البيانات المالية الموحدة من السجلات المحاسبية للمجموعة وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية ما عدا الأدوات المالية المشتقة التي تقدر بالقيمة العادلة. تم تطبيق المعايير المحاسبية لإعداد البيانات المالية بثبات لجميع السنوات المعروضة فيما عدا ما هو مذكور أدناه:

١) المعايير المحاسبية والتعديلات والتفسيرات الجديدة سارية المفعول اعتباراً من ١ يناير ٢٠١١ أو بعده. تنطبق المعايير المحاسبية والتعديلات والتفسيرات التالية والتي تسري اعتباراً من ١ يناير ٢٠١١ على المجموعة:

##### أ. إفصاحات الأطراف ذوي العلاقة (معدل)

أصدر المعيار المعدل في نوفمبر ٢٠٠٩. المعيار المعدل يوضح ويسهل تعريف الطرف ذي العلاقة ويحذف بعض متطلبات الإفصاح للمؤسسات الحكومية للإفصاح عن كل المعاملات المالية مع الحكومة والمؤسسات الحكومية الأخرى.

لم ينتج عن تطبيق المعيار المعدل أي أثر جوهري على إفصاحات الأطراف ذوي العلاقة للمجموعة.

##### ب. معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٢) - "تصنيف حقوق الإصدار"

قام المجلس الدولي للمعايير المحاسبية بتعديل معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٢) "الأدوات المالية-العرض"، بالسماح بعرض الحقوق، والخيارات، والضمانات لشراء عدد ثابت من أدوات ملكية الشركة مقابل أي مبلغ لأي عملة يتم تصنيفها كأداة حقوق ملكية بشرط أن تعرض الشركة الحقوق، والخيارات، والضمانات بشكل تناسبي لجميع الملاك الحاليين لنصف الفئة من أدوات ملكية الشركة غير المشتقة.

لم يؤثر التعديل على معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٢) على البيانات المالية للمجموعة.

## إيضاحات

حول البيانات المالية الموحدة  
للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

### هـ. تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية (٢٠١٠)

تحتوي التحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية الصادرة في مايو ٢٠١٠ على عدد من التعديلات للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية التي يعتبرها المجلس الدولي للمعايير المحاسبية ضرورية لكنها غير مستعجلة. "تحسينات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية" تتكون من تعديلات نتج عنها تغييرات محاسبية لأغراض العرض، والاحتساب، والقياس، بالإضافة للمصطلحات أو التعديلات التحريرية ذات العلاقة بعدد من معايير إعداد التقارير الدولية فيما عدا التعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٧). لم يكن هناك تغييرات جوهرية على السياسات المحاسبية للمجموعة نتيجة لهذه التعديلات.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٧): الإفصاحات

تضيف التعديلات بيان صريح بخصوص الإفصاحات النوعية التي يجب أن تتم في سياق الإفصاحات الكمية وذلك لتمكين المستخدمين من تقييم تعرض المنشأة للمخاطر الناتجة من الأدوات المالية. كما قام المجلس الدولي للمعايير المحاسبية بتعديل وحذف بعض الإفصاحات الحالية.

#### ٢) المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات الجديدة التي لم يتم تطبيقها

تم إصدار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات التالية ومن المتوقع أن تنطبق على المجموعة في الفترات القادمة اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٢ أو بعده.

#### أ) معيار المحاسبة الدولي رقم (١) التعديل - عرض بنود الدخل الشامل الآخر

تتطلب التعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم ١ عرض بنود الدخل الشامل الآخر بشكل منفصل والتي سيتم إعادة تصنيفها إلى ربح أو خسارة في المستقبل إذا توافرت شروط معينة من تلك البنود التي لن يعاد تصنيفها إلى ربح أو خسارة. التعديل ساري المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يوليو ٢٠١٢ مع إمكانية التطبيق المبكر.

لا يتوقع بأن يكون تطبيق هذا التعديل أي تأثير جوهري على البيانات المالية للمجموعة.

#### ب) المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٧) المعدل - الإفصاحات: تحويل الموجودات المالية

التعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٧) أدخلت متطلبات إفصاح جديدة.

#### تحويل الموجودات المالية

يتطلب الكشف عن تحويل الموجودات المالية بما في ذلك الكشف عن الموجودات المالية التي لم يتم استبعادها بشكل كامل، والموجودات المالية التي يتم استبعادها بشكل كامل ولكن بشرط أن الشركة تحتفظ باستمراريتها مشاركتها. التعديلات سارية المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يوليو ٢٠١١، المجموعة غير ملتزمة للإفصاح لأي فترة معروضة تبدأ قبل تاريخ التطبيق الأولي للتعديلات، مع السماح بالتطبيق المبكر.

#### مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية

يتطلب الإفصاح عن الموجودات المالية اللاغية للمطلوبات المالية أو العكس في بيان المركز المالي أو الخاضعة لاتفاقيات المعاوضة أو اتفاقيات مماثلة. ان التعديلات على المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية سارية المفعول للفترات السنوية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ والفترات المحلقة لتلك الفترات السنوية. يتم تطبيق هذه التعديلات بأثر رجعي.

لا يتوقع بأن يكون لتطبيق هذا التعديل أي تأثير جوهري على البيانات المالية للمجموعة.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٢. أسس إعداد البيانات (يتبع)

(٢) المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية والتفسيرات الجديدة التي لم يتم تطبيقها (بعد)  
(٥) المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) - الأدوات المالية

إصدار نوفمبر ٢٠٠٩

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠٠٩) "الأدوات المالية" هو المعيار الأول الذي صدر كجزء من مشروع أوسع لاستبدال معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) "الأدوات المالية: الاعتراف والقياس". يحتفظ المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠٠٩) ويبسط نموذج القياس المشترك ويخلق فئتين رئيسيتين لقياس الموجودات المالية: التكلفة المطفأة والقيمة العادلة. يعتمد أساس التصنيف على نموذج عمل الشركة وخصائص التدفقات النقدية التعاقدية للموجودات المالية. ان التوجيه في معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) المتعلق بالإنخفاض في القيمة ومحاسبة التحوط لا تزال سارية المفعول. لم يشمل معيار ٢٠٠٩ المطلوبات المالية.

إصدار أكتوبر ٢٠١٠

يضيف المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) (٢٠١٠) المتطلبات المتعلقة بتصنيف وقياس الالتزامات المالية، وإلغاء الاعتراف بالموجودات والالتزامات المالية إلى إصدار نوفمبر ٢٠٠٩. يتضمن المعيار أيضاً فقرات معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩) المتعلقة بكيفية قياس القيمة العادلة والمعالجة المحاسبية للمشتقات المضمنة في العقد الذي يحتوي على مجموعة ليست بالموجودات المالية، بالإضافة إلى متطلبات لجنة تسييرات المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية رقم (٩) "إعادة تقييم المشتقات المضمنة".

تدرس المجموعة الآثار المترتبة من تطبيق هذه المعايير، وأثرها على المجموعة وتوقيت تطبيقها من قبل المجموعة. في حين أن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (٩) إلزامي اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣، فإنه يسمح بالتطبيق المبكر. لا يوجد داعي لتعديل ارقام المقارنة عند تطبيق المعيار للفترة التي تبدأ في أو قبل ١٢ يناير ٢٠١٢. في اجتماع المجلس الدولي للمعايير المحاسبية المنعقد في نوفمبر ٢٠١١، تم تأجيل تاريخ التطبيق إلى ١ يناير ٢٠١٥.

(ح) المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) - البيانات المالية الموحدة ومعيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) البيانات المالية المنفصلة (٢٠١١)

يقدم المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) نهجاً جديداً لتحديد الاستثمارات التي يجب توحيدها، ويقدم نموذجاً واحداً ليتم تطبيقه في تحليل السيطرة لجميع الاستثمارات. يمارس المستثمر السيطرة على الاستثمار إذا كان يتعرض أو يملك حقوقاً في عوائد متغيرة من مشاركته في الاستثمار، وإذا كان يملك القدرة على التأثير في هذه العوائد من خلال سيطرته على الاستثمار، ووجود علاقة بين السيطرة والعوائد. يتم إعادة تقييم السيطرة حسب تغير الحقائق والظروف.

يحل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) محل معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) (٢٠٠٨) و تفسير لجنة المعايير رقم (١٢) "التوحيد - شركات ذات أغراض خاصة". تدرس المجموعة حالياً ترتيبات، وأثر تطبيق المعيار على المجموعة. يسري مفعول هذا المعيار للسنوات التي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣ أو بعد ذلك التاريخ. التطبيق المبكر مسموح به، بشرط تطبيق كامل مجموعة معايير التوحيد في نفس الوقت. يطبق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٠) بأثر رجعي إذا كان هناك تغييراً في استنتاج السيطرة بين معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) و تفسير لجنة المعايير رقم ١٢، والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ١٠.

يحل معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) (٢٠١١) محل معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) (٢٠٠٨). معيار المحاسبة الدولي رقم (٢٧) (٢٠١١) يشمل نفس متطلبات المحاسبة والإفصاح الحالية للبيانات المالية المنفصلة، مع بعض التوضيحات البسيطة.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بآلاف الدنانير البحرينية

#### هـ) المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢) - إفصاحات الحصص في الشركات الأخرى

يتضمن المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢) متطلبات الإفصاح للشركات التي تمتلك أسهماً في الشركات التابعة، والاتفاقيات المشتركة (أي العمليات المشتركة أو المشاريع المشتركة)، والشركات الزميلة و/أو المؤسسات الهيكلية غير الموحدة، بهدف توفير المعلومات تمكن مستخدميها من تقييم طبيعة، والمخاطر المرتبطة مع حصة الشركة في الشركات الأخرى، وأثار هذه الحصص على المركز المالي، والأداء المالي، والتدفقات النقدية للمنشأة.

تدرس المجموعة حالياً ترتيبات، وأثر تطبيق المعيار عليها. يسري مفعول هذا المعيار للسنوات التي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣ أو بعد ذلك التاريخ. التطبيق المبكر مسموح به، بشرط تطبيق كامل مجموعة المعايير في نفس الوقت. يتم تشجيع الشركات على توفير متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢) قبل تاريخ إلزامية التطبيق، لكن الإفصاح المبكر لن يجبر المجموعة على تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٢) في مجمله أو تطبيق معايير التوحيد الجديدة الأخرى.

#### و) المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٣) - قياس القيمة العادلة

يحل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم (١٣) محل إرشادات قياس القيمة العادلة التي تتضمنها المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية مع مصدر منفرد لإرشادات قياس القيمة العادلة. يقوم المعيار بتعريف القيمة العادلة وإطار قياس القيمة العادلة، ويحدد متطلبات الإفصاح لعمليات قياس القيمة العادلة. يقوم المعيار بتوضيح كيفية قياس القيمة العادلة عندما تكون مطلوبة أو مسموحاً بها بموجب المعايير لإعداد التقارير المالية الأخرى. ولا يقدم هذا المعيار متطلبات جديدة لقياس الموجودات أو المطلوبات بالقيمة العادلة ولا إلغاء الاستثناءات العملية لقياس القيمة العادلة الموجودة حالياً في بعض المعايير.

يسري مفعول هذا المعيار للسنوات التي تبدأ اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٣ مع إمكانية التطبيق المبكر.

#### ٣) التطبيق المبكر للمعايير

لم تقم المجموعة بالتطبيق المبكر للمعايير الجديدة أو المعدلة في ٢٠١١.

#### ز) استخدام التقديرات والاجتهادات

يتطلب إعداد البيانات المالية الموحدة أن تضع الإدارة بعض التقديرات، والتوقعات والافتراضات مما يؤثر على عملية تطبيق السياسات المحاسبية وعلى مبالغ الموجودات، المطلوبات، الإيرادات والمصروفات المبيّنة. فلذا فإن النتائج الفعلية قد تختلف عن التقديرات. كما أن التقديرات والافتراضات يتم مراجعتها بشكل مستمر حيث يتم احتساب التقديرات المراجعة في فترة مراجعة التقديرات أو أي فترات مستقبلية متأثرة. المعلومات المتعلقة بالتقديرات المهمة والاجتهادات المدرجة في تطبيق السياسات المحاسبية على المبالغ المتحسبة في البيانات المالية مبيّنة في الإيضاح رقم ٤ وإيضاح رقم ٦.

#### ٣. السياسات المحاسبية الهامة

تم تطبيق السياسات المحاسبية التالية من قبل المجموعة بنحو ثابت لكل الفترات المعروضة في هذه البيانات المالية الموحدة وعلى مستوى كل الشركات في المجموعة.

#### أ) أسس توحيد البيانات

##### الشركات التابعة

الشركات التابعة هي مؤسسات خاضعة لسيطرة المجموعة. توجد السيطرة عندما يكون للمجموعة سلطة بصورة مباشرة أو غير مباشرة في إدارة السياسات المالية والتشغيلية لمؤسسة من أجل الحصول على منافع من أنشطتها. يتم توحيد البيانات المالية للشركات التابعة من تاريخ الحصول على السيطرة ويتم التوقف عن التوحيد عند فقدان السيطرة.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٣. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

- البيانات المالية الموحدة للمجموعة تتضمن بيانات الشركة والشركات التابعة لها والمسجلة في مملكة البحرين وهي كالتالي:
- الشركة الوطنية للسيارات (ذ.م.م): وتعمل في المتاجرة في السيارات (وكلاء هوندا وجنرال موتورز في مملكة البحرين) وقطع الغيار كما تقدم خدمات ما بعد البيع.
  - شركة التسهيلات لخدمات التأمين (ذ.م.م): وتقوم بتقديم خدمات وساطة التأمين للزبائن.
  - شركة التسهيلات للخدمات العقارية (ش.ش.و): وتقوم بأنشطة متعلقة بالخدمات العقارية.

#### معاملات تم استبعادها عند توحيد البيانات المالية

تم استبعاد القيمة الدفترية لحصة الشركة في الشركات التابعة لها وحقوق الملكية لهذه الشركات عند إعداد البيانات المالية. كما تم استبعاد جميع المعاملات والأرصدة وأي خسائر وأرباح غير محققة والناجئة عن عمليات مع شركات المجموعة عند إعداد البيانات المالية الموحدة.

#### (ب) احتساب الإيرادات

##### ١) الفوائد المكتسبة والمدفوعة

يتم احتساب إيراد الفوائد المكتسبة والمدفوعة على أساس الاستحقاق باستخدام طريقة سعر الفائدة الفعلي.

طريقة معدل الفائدة الفعلي هي طريقة احتساب التكلفة المطناة للأصول أو المطلوبات المالية، وتخصيص الفوائد المكتسبة والفوائد المدفوعة طوال العمر الافتراضي للأصول أو المطلوبات. معدل الفائدة الفعلي هو المعدل الذي يخضم من التدفقات النقدية المستقبلية التقديرية من خلال العمر الافتراضي للأصول أو المطلوبات المالية أو في فترة زمنية أقصر، من القيمة الدفترية للموجودات أو المطلوبات المالية. إن تطبيق طريقة معدل الفائدة الفعلي يؤثر على احتساب الفوائد المكتسبة والفوائد المدفوعة بالتساوي بما يتناسب مع المبلغ المستحق خلال الفترة حتى تاريخ الاستحقاق أو السداد. وعند حساب معدل الفائدة الفعلي، يتم تقدير التدفقات النقدية مع الأخذ بعين الاعتبار جميع الشروط التعاقدية للأدوات المالية باستثناء خسائر الائتمان في المستقبل.

##### ٢) إيراد المبيعات والخدمات

تشمل الإيرادات القيمة العادلة للمبلغ المستلم نظير بيع السلع والخدمات ضمن الأنشطة الاعتيادية للمجموعة. يتم احتساب إيرادات من مبيعات السيارات وقطع الغيار عند إرسال فاتورة العميل الذي يحق له حيازة تلك البضاعة. يتم احتساب إيرادات من خدمات الصيانة والإصلاح عندما يتم تقديم تلك الخدمة. كما يتم احتساب الإيرادات من مطالبات الضمان عندما تقدم تلك الخدمات للعملاء ضمن شروط الضمان المنصوص عليها.

يتم احتساب إيراد عمولة التأمين عند إصدار البوليصة وعندما يستحق العميل بوليصة التأمين. تتصل الإيرادات المتحصلة من الأنشطة العقارية عند تقديم خدمات التثمين العقاري وعليه يتم احتسابها عند تقديمها فعلياً.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٣) دخل الإيجار

يحتسب دخل الإيجار المتحصل من العقارات الاستثمارية كإيراد بطريقة القسط الثابت حسب فترة عقد الإيجار.

#### ج) العملة المستعملة في انجاز المعاملات وإعداد البيانات المالية

يتم عرض البيانات المالية الموحدة بالدينار البحريني وهي العملة المستعملة في المجموعة. تم التقريب إلى "الألف" ماعدا الحالات المشار إليها.

#### د) معاملات وأرصدة العملات الأجنبية

تدون المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة بتاريخ إجراء المعاملة. تحول الموجودات والمطلوبات المالية بالعملات الأجنبية في تاريخ بيان المركز المالي إلى الدينار البحريني بسعر الصرف السائد في ذلك التاريخ. الإيرادات والخسائر المتحققة وغير المتحققة من صرف العملات يتم ذكرها في إيرادات/(خسائر) صرف العملات الأجنبية.

#### هـ) الموجودات والمطلوبات المالية

##### الاحتساب

تتكون الأدوات المالية للمجموعة بصورة رئيسية من الأرصدة لدى البنوك وقروض الزبائن وذمم تجارية مدينة وأخرى والأدوات المالية المشتقة والسحوبات على المكشوف وسندات الدين والقروض لأجل. تسجل القروض والسلفيات مبدئياً وفقاً لتاريخ إصدارها. كما تسجل الموجودات والمطلوبات المالية الأخرى مبدئياً عندما تكون المجموعة طرفاً تعاقدياً في الأدوات المالية.

##### إلغاء الاحتساب

يتم إلغاء احتساب الموجودات المالية من قبل المجموعة عندما ينتهي حق استلام التدفقات النقدية من الموجودات المالية أو عندما تقوم المجموعة بنقل جميع مخاطر وعوائد الملكية بشكل جوهري. يتم إلغاء احتساب المطلوبات المالية من قبل المجموعة عند أداء التزاماتها التعاقدية أو إنهاؤها أو انتهائها.

##### المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية بالمركز المالي عندما يكون للمجموعة الحق القانوني لمعادلة المبالغ أو تعتمز القيام بسداد الصافي أو تسهيل الموجودات وسداد الالتزامات في آن واحد.

##### قياس التكلفة المطفأة

تحتسب التكلفة المطفأة للموجودات والمطلوبات المالية بقيمتها المبدئية ناقصاً المدفوعات (من أصل المبلغ) زائداً أو ناقصاً الإطفاء المتراكم باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي. يشمل حساب التكلفة المطفأة جميع الرسوم المدفوعة أو المستلمة بين أطراف العقد والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

##### تحديد وقياس الانخفاض في القيمة

تقوم المجموعة في تاريخ كل مركز مالي بعمل تقييم وبصورة دورية خلال السنة لتحديد وجود دليل موضوعي على أن الموجودات المالية المسجلة بالقيمة العادلة خلال بيان الدخل انخفضت قيمها. تأخذ المجموعة بعين الاعتبار دليل الانخفاض على الموجود بعينة وعلى المستوى الجماعي. تعتبر الموجودات المالية منخفضة القيمة عندما يكون هناك دليل موضوعي يحدد الخسارة بعد التسجيل المبدئي للأصل وأن الخسارة لها تأثير على التدفق النقدي المستقبلي للأصل ويمكن تقديرها بدقة.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### و) القروض

##### التصنيف

القروض هي عبارة عن موجودات مالية غير مشتقة ذات مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولا يتم تسعيرها في سوق نشط ولا تعترزم الشركة بيعها في الوقت الحاضر أو في فترة قريبة. وتحسب مبدئياً بالقيمة العادلة ومن ثم على أساس التكلفة المطفأة مطروحاً منها مخصص انخفاض القيمة.

##### الاحتساب

تحسب القروض عندما يقدم النقد للعملاء المقترضين.

##### انخفاض القيمة

تتم مراجعة جميع أرصدة القروض في تاريخ المركز المالي لتحديد أي دلائل موضوعية على وجود انخفاض في قيمها.

تشمل الدلائل الموضوعية على انخفاض قيمة القروض الإعسار المالي للمقترض، التأخير والتقاعد عن السداد، إعادة جدولة القرض ووجود مؤشرات على إفلاس المقترض.

تقوم المجموعة بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي لانخفاض قيمة القروض بشكل فردي، أو بشكل جماعي للقروض. يتم تقييم جميع القروض الجوهرية بشكل فردي لأغراض مخصص لانخفاض قيمته بشكل محدد. إذا حددت المجموعة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت انخفاض قيمة القروض المحدد بشكل فردي، سواء كان جوهرياً أو غير جوهري، وهو يتضمن قرضاً في مجموعة القروض لديها خصائص مخاطر ائتمان مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي لانخفاض القيمة.

أغراض التقييم الجماعي لانخفاض القيمة، تستعمل المجموعة نماذج من الاتجاهات التاريخية يشتمل على احتماليات التخلف عن السداد وتوقيت الانتعاش ومبلغ الخسارة المتكبدة، بما يتواءم وتقديرات الإدارة بأن الظروف الاقتصادية الراهنة للائتمان من احتمال أن تكون أكبر أو أقل من التي اقترحتها تلك النماذج التاريخية. تقاس بانتظام معدلات التخلف عن السداد، ومعدلات فقدان وتوقيت تحصيل المبالغ في المستقبل مقابل النتائج الفعلية للتأكد من جدواها.

ويتم قياس خسائر انخفاض قيمة القروض والسلفيات على أساس الفرق بين القيمة الدفترية للموجودات المالية والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة مخضومة من معدل الفائدة الفعلي الأصلي لكل أصل. وتحسب خسائر انخفاض القيمة في بيان الربح أو الخسارة حيث تظهر كمخصص للقروض والسلفيات.

يتم إعدام القروض عندما لا يكون هناك أي احتمال واقعي لتحصيلها في مقابل مخصص انخفاض القيمة للقروض. وفي حال تناقص مبلغ خسارة انخفاض القيمة في وقت لاحق، وكان التناقص يتعلق بصورة موضوعية بحدث ائتماني وقع بعد إثبات خسارة انخفاض القيمة ويتم استرجاع خسارة انخفاض القيمة الحاصلة بتعديل حساب الانخفاض. ويتم احتساب مبلغ الاسترجاع في بيان الدخل.

#### ز) الذمم التجارية والذمم المدينة الأخرى

يتم احتساب الذمم التجارية بصورة أولية بالقيمة العادلة، ويتم تقاس بالقيمة المطفأة، مخصوماً منها مخصص الانخفاض. يتم احتساب مخصص انخفاض قيمة الأرصدة المشكوك في تحصيلها بعد مراجعة كل رصيد على حده.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بآلاف الدنانير البحرينية

#### ج) المخزون

قيم المخزون بسعر التكلفة أو بالقيمة المحققة أيهما أقل، وقد تم تحديد تكلفة قطع الغيار بموجب طريقة المتوسط الموزون، وبالنسبة للسيارات تم بموجب أسس محددة. تشمل التكلفة على سعر الشراء وأجور الشحن ورسوم الجمارك وأية مصاريف أخرى مرتبطة بالشراء حتى وصول المخزون للموقع والوضع الحالي. يظهر المخزون من الأراضي المحتفظ بها بالتكلفة أو القيمة الممكن استردادها، أيهما أقل.

#### ط) عقارات ومعدات

##### الاحتساب

تظهر العقارات والمعدات بالتكلفة مطروحاً منها الاستهلاك المتراكم وأي خسارة ناتجة عن انخفاض قيمة الموجودات.

تتم مراجعة القيمة الباقية للموجودات وعمرها الافتراضي في تاريخ المركز المالي ويتم تعديلها إذا تطلب ذلك. يتم تعديل القيمة الدفترية الي القيمة المقدرة القابلة للاسترداد إذا كانت القيمة الدفترية للموجودات أكبر من قيمتها القابلة للاسترداد المقدرة.

#### الاستهلاك

يحتسب الاستهلاك بطريقة القسط الثابت حسب العمر الافتراضي لكل أصل. لا يتم احتساب استهلاك على الأرض. العمر الافتراضي المتوقع للأصول فهو ما يلي:

المباني	١٥ - ٢٠ سنة
الأثاث والتراكيب والمعدات	٣ - ٦ سنوات
السيارات	٤ سنوات

#### الانخفاض

تقوم المجموعة بعمل تقييم في تاريخ كل مركز مالي لتحديد وجود دليل موضوعي يثبت انخفاض في قيمة الموجودات. وإن وجد مثل هذا الدليل يتم تقدير قيمتها القابلة للاسترداد. يتم احتساب الخسارة عندما تفوق القيمة الدفترية القيمة القابلة للاسترداد.

#### ي) تكاليف الاقتراض

يتم رسملة تكاليف الإقراض المرتبطة مباشرة بشراء أو بناء أو تأسيس أصل مؤهل. يتم احتساب تكاليف الاقتراض الأخرى في بيان الدخل.

#### ك) أرباح الأسهم ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة

تحتسب أرباح الأسهم، والتخصيصات الأخرى ضمن المطلوبات في الفترة التي يتم فيها الموافقة عليها من قبل المساهمين. كما تحتسب مكافأة أعضاء مجلس الإدارة في بيان الدخل بطريقة الاستحقاق بعد الحصول على موافقة المساهمين.

#### ل) الاحتياطي القانوني وعلاوة الإصدار

طبقاً لأحكام النظام الأساسي للشركة الأم ووفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني لسنة ٢٠٠١، يتم استقطاع حد أدنى ١٠٪ من صافي الأرباح وتحويله إلى الاحتياطي القانوني حتى يبلغ هذا الاحتياطي ٥٠٪ من رأس المال (وتستثنى من ذلك علاوة الإصدار). إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في حالات خاصة نص عليها القانون. وفقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني لسنة ٢٠٠١، تم إضافة صافي علاوة الإصدار البالغة ٤,٢٨٢ دينار بحريني المحصلة من الاكتتاب العام ومبلغ ٢١,٠١٠ دينار بحريني كصافي المصروفات المحصلة من طرح أسهم حقوق أفضلية التي تم طرحها في أكتوبر ٢٠٠٩ إلى الاحتياطي القانوني.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### (م) الاحتياطي العام

طبقاً لأحكام النظام الأساسي للشركة ومقترحات مجلس الإدارة يتم تحويل مبالغ محددة إلى الاحتياطي العام. لا توجد أي قيود تحد من توزيع الاحتياطي العام. تتم التخصيصات بعد موافقة الملاك في اجتماع الجمعية العمومية السنوي.

#### (ن) احتياطي التبرعات

بناءً على توصية مجلس الإدارة، يتم تحويل مبلغ من أرباح السنة إلى هذا الاحتياطي، والذي يمثل المبلغ غير الملتزم به مخصص للتبرعات والأعمال الخيرية بعد موافقة المساهمين.

#### (س) رأس المال المساهم به

##### أ. الأسهم العادية

وتصنف الأسهم العادية كحقوق ملكية. يتم احتساب التكاليف الإضافية المرتبطة بشكل مباشر بإصدار الأسهم العادية كاستقطاع من حقوق الملكية.

##### ب. أسهم خزينة

يتم تخفيض حقوق الملكية بتكلفة أسهم الشركة المعاد شرائها والمصاريف المتعلقة بها وتظهر كأسهم مستردة حتى يتم إلغاؤها. وفي حالة بيعها أو إعادة إصدارها لاحقاً يتم احتساب الأرباح أو الخسائر ضمن حقوق الملكية.

#### (ع) الأدوات المالية المشتقة والتحوط

الأدوات المالية المشتقة هي عقود حيث تشتق قيمتها من واحدة أو أكثر من الأدوات المالية أو المؤشر وتشتمل على عقود فرق العملات والعقود الآجلة وعقود مبادلة معدلات الفائدة وعقود تغطية العملات الأجنبية. يتم بداية احتساب جميع المشتقات على أساس التكلفة وهي القيمة العادلة في تاريخ إبرام العقود ومن ثم يتم إعادة قياسها بموجب القيم العادلة. يتم احتساب التغيرات في القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة المعينة كأداة مالية لتغطية التذبذبات في التدفقات النقدية والفعالة بالنسبة للمخاطر المحيطة بذلك في بيان الدخل الشامل الآخر ويعرض في احتياطي التغطية في حقوق المساهمين كبند منفصل. يتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة في بيان الدخل الشامل الآخر كموجودات أخرى أو مطلوبات أخرى في بيان المركز المالي. يتم حذف الجزء الفعلي من الربح أو الخسارة للأدوات المشتقة المحتسبة من الدخل الشامل الآخر ويضمن في الربح والخسارة في نفس الفترة حيث أن التدفقات النقدية المغطاة تؤثر على الربح والخسارة في بيان الدخل الشامل الآخر كبند تحوط. لمعاملات التحوط غير المؤهلة لمحاسبة التحوط، فإن أي مكاسب أو خسائر ناتجة عن تغيرات في القيمة العادلة لأداة التحوط ترحل مباشرة إلى بيان الأرباح والخسائر.

عندما لا تستوفي أداة التحوط شروط محاسبة التحوط أو عند الانتهاء أو البيع أو الإنهاء أو التنفيذ أو تبدل التعيين وعندها تتوقف محاسبة التحوط. تبقى الأرباح أو الخسائر المتراكمة في بيان الدخل الشامل الآخر والمعروض في احتياطي التحوط ضمن الحقوق حتى تؤثر الصنفية المتوقعة على الأرباح والخسارة. يتم تحويل المبلغ المحتسب على تغطية الموجود غير المالي في بيان الدخل الشامل الآخر للقيمة الدفترية للموجود عند احتساب الموجود. يتم احتساب مبلغ الربح والخسارة المدرك في بيان الدخل الشامل مباشرة في الربح والخسارة عند توقع عدم حصول الصنفية. في الحالات الأخرى يتم تحويل المبالغ المحتسبة في بيان الدخل الشامل في الربح والخسارة في نفس الفترة التي يؤثر فيها البند المغطى على الربح والخسارة.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ف) انخفاض القيمة للموجودات غير المالية

تتم مراجعة القيمة الدفترية للموجودات المالية (إيضاح رقم ٥٣هـ) في نهاية كل عام لتحديد دلائل انخفاض القيمة والتي إن وجدت يتحدد بموجبها تقدير قيمة الموجودات. وتحتسب خسائر انخفاض القيمة إذا فاقت القيمة الدفترية لأي أصل من الأصول قيمتها التقديرية الناتجة عن تحديد الانخفاض، وتسجل هذه الخسائر في بيان الدخل.

#### ص) تكاليف المنافع التأمينية

ان حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الأخرى الخاصة بالموظفين البحرينيين يتم تغطيتها حسب أنظمة الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي والتي يتم بموجبها تحصيل اشتراكات شهرية من الشركة والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب. اشترك المجموعة في هذه الخطة، تمثل خطة معينة خاضعة للمعيار المحاسبي الدولي ١٩ - حقوق الموظفين وتسجل هذه الاشتراكات على بيان الدخل عند استحقاقها.

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة المدة مكافأة نهاية الخدمة وفقاً لنصوص قانون العمل البحريني بالقطاع الاهلي لسنة ١٩٧٦ على أساس مدة الخدمة والرواتب والعلاوات الأخرى. ويتم احتساب مخصص لهذه الالتزامات واحتسابها على افتراض إنهاء خدمات جميع الموظفين بتاريخ المركز المالي. ويمثل مخصص الاستحقاقات خطة استحقاق معينة خاضعة للمعيار المحاسبي الدولي ١٩ - حقوق الموظفين.

#### ق) القروض لأجل والسندات

يتم تسجيل القروض لأجل والسندات ذات الفوائد بالقيمة العادلة زائداً تكاليف الصفقة وتقاس لاحقاً بالقيمة المطلقة باستخدام معدل الفائدة الضلي.

#### ر) النقد وما في حكمه

يتكون النقد وما في حكمه من النقد وأرصدة البنوك. تم بيان النقد وما في حكمه بعد خصم أرصدة حسابات السحب على المكشوف في بيان التدفقات النقدية.

#### ش) العائد لكل سهم

تقدم المجموعة معلومات عن الربح الأساسي لحاملي الأسهم العادية، ويحتسب حصة السهم من الأرباح الأساسية بتقسيم صافي الربح أو الخسارة للفترة العائد إلي حملة الأسهم العادية للشركة الأم علي المعدل الموزون لعدد الأسهم العادية المتداولة خلال السنة.

يتم تحديد العائد المخفض على السهم بتعديل الربح أو الخسارة المترتبة على المساهم الاعتيادي والمتوسط الموزون لعدد أسهم المصدره والتي من المحتمل أن تؤدي إلى تخفيض العائد على السهم.

#### ت) المعلومات القطاعية التشغيلية

القطاع التشغيلي هو جزء من المجموعة ويقوم بالمشاركة في أنشطة تجارية والتي قد يدر إيرادات أو يتكبد مصروفات وتتضمن تلك الإيرادات والمصروفات العمليات التي تتم مع أي قطاع آخر في المجموعة. يتم مراجعة جميع النتائج التشغيلية للقطاعات وبشكل منتظم من قبل الرئيس التنفيذي لاتخاذ قرارات بشأن تخصيص الموارد وتقييم أدائها للتي لها معلومات مالية منفصلة.

#### ث) مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي التزام حالي (قانوني أو متوقع) وأنه من المحتمل تدفق منافع اقتصادية خارجية لسداد تلك الالتزامات.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

### ٣. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### خ) عقارات استثمارية

الاستثمار العقاري عبارة عن عقارات تحتفظ بها الشركة إما للحصول دخل إيجاري متكرر أو لزيادة رأس المال أو الإئتمين معاً على حد سواء، ولا يتم عرضها للبيع في إطار النشاط التجاري الاعتيادي للشركة. ولا يتم استخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إدارية. ويتم قياس الاستثمارات العقارية بسعر التكلفة بالقيمة المبدئية.

#### الاستهلاك

يتم تحميل الاستهلاك على العقارات الاستثمارية في بيان الدخل على أساس القسط الثابت على مدى العمر الافتراضي للعقار. ولا يتم احتساب الاستهلاك على الأراضي. العمر الافتراضي للعقارات الاستثمارية ٢٠ سنة.

### ٤. إدارة المخاطر المالية

#### أ. المقدمة ونظرة عامة

تعرض المجموعة للمخاطر نتيجة استخدام الأدوات المالية الآتية:

- مخاطر الائتمان
- مخاطر السيولة
- مخاطر السوق
- مخاطر التشغيل

يعرض هذا الجزء للمخاطر التي تتعرض لها المجموعة المشار إليها أعلاه، إضافة إلى الأهداف والسياسات والإجراءات التي تتخذها المجموعة لقياس وإدارة المخاطر.

#### إطار إدارة المخاطر

وضعت سياسات إدارة المخاطر بالمجموعة لتحديد وتحليل المخاطر التي تواجه المجموعة، وذلك لوضع الضوابط والأطر العامة المناسبة للسيطرة عليها والتقييد بالأنظمة المقررة. إن سياسات وأنظمة إدارة المخاطر تتم مراجعتها بشكل دوري بحيث تتماشى مع ما يطرأ من تغييرات في أوضاع السوق والسلع والخدمات المعروضة.

وتتولى لجنة التدقيق بالمجموعة الإشراف على عملية متابعة الالتزام بسياسات وإجراءات إدارة المخاطر ومراجعة كفاية إطار إدارة المخاطر. وتقوم دائرة التدقيق الداخلي بمساعدة لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة في القيام بوظائفها الموكلة إليها.

#### ب. مخاطر الائتمان

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف الأدوات المالية من الوفاء بشرط تسهيلات الائتمان. تقاس هذه المخاطر على أساس الموجودات المتضمنة في المركز المالي وغيرها بالنسبة للطرف المقابل.

تعرض المجموعة لمخاطر الائتمان في النقد وما في حكمه والقروض والذمم التجارية المدينة وغيرها من الأصول. مخاطر الائتمان القسوى هي القيمة الدفترية للموجودات.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بآلاف الدنانير البحرينية

#### إدارة مخاطر الائتمان

إطار إدارة مخاطر الائتمان للمجموعة يتضمن الآتي:

- وضع هيكل للصلاحيات وحدود للمصادقة على وتجديد التسهيلات الائتمانية؛
- مراجعة وتقييم تعرضات مخاطر الائتمان وفقاً لهيكل الصلاحيات والحدود قبل ان تتم المصادقة على التسهيلات المعطاة للزبائن. إن تجديد ومراجعة التسهيلات خاضعة لإجراءات المراجعة ذاتها؛
- تنوع أنشطة الإقراض؛
- مراجعة مدى الالتزام المستمر بحدود التعرض للمخاطر المتعلقة بالأطراف ومراجعة الحدود وفقاً لاستراتيجية إدارة المخاطر وتقلبات السوق.

تمنح كافة القروض للأفراد والشركات على المستوى المحلي. وتدار مخاطر الائتمان على هذه القروض بفاعلية وتراقب بصرامة وفقاً لسياسات وإجراءات ائتمانية محددة بعناية. ويتم تقييم الجدارة الائتمانية لكل مقترض قبل إقرار التسهيلات وإجراء مراجعة شاملة لكل المعلومات والتي تتضمن تقرير مركز الائتمان. كما أن المجموعة ملزمة من قبل مصرف البحرين المركزي بخصوص سقف المقترض الواحد. توجد هناك أيضاً إجراءات لمراجعة الائتمان لتحديد تعرضات المخاطر في مرحلة مبكرة، والتي تتطلب مراقبة ومراجعة أكثر تفصيلاً. كذلك توجد هناك إجراءات مناسبة للمتابعة والاسترداد (بما في ذلك اللجوء إلى الإجراءات القانونية) لمراقبة مخاطر ائتمان القروض.

#### التعرض إلى مخاطر الائتمان

المجموعة غير معرضة لأي تركيز جوهري لمخاطر الائتمان الناتجة عن التعرضات للمخاطر من قبل مدين واحد أو مدينين يحملون المواصفات نفسها كقدرتهم على الوفاء بالتزاماتهم أن تتأثر بالتغيير في الاقتصاد أو العوامل الأخرى. تقوم دائرة التدقيق الداخلي ودائرة الالتزام بإجراء تدقيق دوري للوحدات التجارية وعمليات المجموعة الائتمانية.

وتقيس المجموعة تعرضها لمخاطر الائتمان بالرجوع إلى القيمة الدفترية الإجمالية للموجودات المالية ناقصاً المبالغ العادلة والفائدة المعلقة وخسائر الإنخفاض، إن وجدت. وإن الحد الأقصى للتعرض لمخاطر ائتمان القروض هي القيمة الدفترية مطروحاً منها الإيرادات المؤجلة ومخصص الإنخفاض.

٢٠١٠	٢٠١١	
٦,٩٢٣	٤,٩٤١	قروض منخفضة القيمة
١٩,٤١٦	١٦,٤٥٦	متأخر وغير منخفضة القيمة
١١١,٩٥٥	١١٤,١٩٩	غير متأخر وغير منخفضة القيمة
١٣٨,٢٩٤	١٣٥,٥٩٦	صافي القروض (صافي الانخفاض في القيمة)

#### مخصص الانخفاض في القيمة

٢٠١٠	٢٠١١	
٢٨٧	٤٣٥	مخصص محدد
٣,٦٧٧	٣,٥٤١	مخصص إجمالي
٣,٩٦٤	٣,٩٧٦	مجموع مخصص الانخفاض في القيمة

بلغ إجمالي مبلغ القروض محددة الانخفاض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ ما مقداره ٢,٣٧٥ دينار بحريني (٢٠١٠: ٤,١٠٣ دينار بحريني).

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٤. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

##### ب. مخاطر الائتمان (يتبع)

اشتملت القروض المتأخرة وغير المعرضة لانخفاض القيمة تلك القروض المتأخرة لأقل من ٩٠ يوماً. يوضح الجدول أدناه تفاصيل القروض المتأخرة حسب فترات التأخير التالية:

٢٠١٠	٢٠١١	
		القروض، صافي الانخفاض في القيمة
٧,٧٠٦	٤,٢١٣	من يوم إلى ٣٠ يوماً
٦,٠٠١	٥,٩١٥	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً
٥,٧٠٩	٦,٣٢٨	من ٦١ إلى ٩٠ يوماً

##### قروض منخفضة القيمة

القروض المنخفضة القيمة هي الموجودات المالية التي تحددها المجموعة بأنها غير قادرة على تحصيل كل القروض والفوائد وفقاً للشروط التعاقدية للعقود.

في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، بلغت القروض المتعثرة ٥,٧١٢ ديناراً بحرينياً (٢٠١٠: ٤,٣٩٤ ديناراً بحرينياً). وحسب تعليمات مصرف البحرين المركزي لا يتم احتساب الفوائد على القروض المتعثرة ويتم عكس هذه القروض من الدخل ويسجل على أساس الاستلام النقدي. وليس لهذه السياسة أي تأثير جوهري على صافي ربح المجموعة. كما أنه خلال السنة المنتهية ٣١ ديسمبر ٢٠١١، بلغت قيمة القروض المعاد جدولتها ١٠,٠٨٠ ديناراً بحرينياً.

ان تعرض الشركة لمخاطر الائتمان الناتجة من القروض والذمم التجارية المدينة تتأثر بشكل رئيسي بالخصائص الفردية لكل عميل. القروض التي تتجاوز ٩٠ يوماً تعتبر متأخرة.

قامت الشركة بوضع سياسات وإجراءات تقوم من خلالها بتحليل الثقة الائتمانية لكل زبون بشكل فردي. إن الذمم التجارية المدينة المتأخرة، كما في نهاية العام بلغت ٥٨٩ ديناراً بحرينياً (٢٠١٠: ٨٦٦ ديناراً بحرينياً) والتي كان في مقابلها ٣٧٩ ديناراً (٢٠١٠: ٤٧٩ ديناراً بحرينياً) كمخصص إجمالي. جوهرياً، إن جميع الذمم التجارية المدينة متأخرة لأقل من سنة واحدة.

##### مخصص الانخفاض في القيمة

تقوم المجموعة بعمل مخصص لخسائر الانخفاض في القيمة والذي يمثل تقدير الخسائر المتكبدة لمحفظة القروض الممنوحة. الجزء الرئيسي من هذا المخصص محدد لخسائر معينة ومتعلق لتعرضات كبيرة بصورة فردية و مخصص خسائر كلي انشئ لمجموعة من الموجودات تحمل الخصائص نفسها بخصوص الخسائر المتكبدة والتي لم يتم تحديدها وخاضعة للتقييم الفردي للانخفاض في القيمة.

##### سياسة الشطب

تقوم المجموعة بشطب القروض الممنوحة (وأية مخصصات خسائر للانخفاض في القيمة) عندما تكون غير قابلة للتحصيل.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### الضمان

لدى المجموعة ضمانات في مقابل القروض وفي شكل حصص في العقارات مع الاحتفاظ بوثائق الملكية والملكية المشتركة للسيارات و إضافة الى ذلك الشيكات المؤجلة و ضمانات شخصية. في ٣١ ديسمبر ٢٠١١، كان لدى المجموعة قروض تبلغ ١٠٨,٤٦٩ دينار بحريني (٢٠١٠: ١١٣,٨٧٤ دينار بحريني) مدعمة بضمانات تغطي قيمة القرض بالكامل وقروض تبلغ ٨,١٦١ دينار بحريني (٢٠١٠: ٣,٧٣٧ دينار بحريني) مدعمة بضمانات تغطي قيمة القرض جزئياً أو بمبلغ ضمانات وقدره ٧,٢٨٨ دينار بحريني (٢٠١٠: ٣,٢١٤ دينار بحريني).

تقدر الإدارة القيمة العادلة للضمانات والتعزيزات الأخرى الموجودة في مقابل القروض المنخفضة في القيمة بشكل فردي وكافي ويحد معقول لتغطية قيمة القرض في تاريخ المركز المالي. كما تراقب المجموعة تركز مخاطر الائتمان حسب نوع المنتج.

#### تمركز مخاطر الائتمان

تمنح كافة القروض لمقترضين مقيمين في مملكة البحرين، وتمركز مخاطر الائتمان للقروض في تاريخ إعداد المركز المالي عبارة عن ١٠٠٪ قروض شخصية، منها ٩٠٪ لمواطنين بحرينيين.

#### مخاطر التسوية

من الممكن أن تتعرض أنشطة الشركة للخطر عند تسوية الصفقات والعمالات. حيث أن خطر التسوية هو عبارة عن خطر الخسارة ناتج عن تخلف الطرف الآخر عن الوفاء بالتزاماته لتسليم المال والسندات أو موجودات أخرى كما تم الاتفاق عليه.

#### مخاطر الائتمان المتعلقة بالمشقات

مخاطر الائتمان المتعلقة بمنتجات الأدوات المالية تنتج عن احتمال تخلف أحد الأطراف عن التزاماته التعاقدية محددة بالقيمة السوقية الإيجابية للأدوات في صالح المجموعة والموجودة ضمن الموجودات الأخرى. وتسمى القيمة السوقية

الإيجابية أيضاً ("قيمة الاستبدال") حيث أنها تقدر بالتكلفة لتبديل الصفقات بمعدل السوق الحالي في حالة عجز الطرف الآخر. علماً بأن العقود المشتقة للمجموعة أبرمت مع مؤسسات مالية أخرى.

#### مخاطر الائتمان المتعلقة بالذمم المدينة

مخاطر الائتمان المتعلقة بالذمم المدينة تنتج عن إمكانية تخلف أحد الأطراف عن دفع مستحقاتها. وقد وضعت المجموعة هيكلًا للصلاحيات وحدوداً للمصادقة على التسهيلات الائتمانية وتجديدها.

#### ج. مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر والصعوبات التي قد تواجه المجموعة عند الوفاء بالالتزامات المتعلقة بالمطلوبات المالية عند التسديد أما بالنقد أو بأصل آخر. تضمن إدارة مخاطر السيولة توفر التمويل في جميع الأوقات للوفاء بمتطلبات المجموعة.

#### إدارة مخاطر السيولة

تهدف طريقة المجموعة في إدارة السيولة إلى التأكد من توافر مصادر التمويل ومراقبة السيولة عن قرب للتأكد من كفاية التمويل. تقوم الشركة بشكل مستمر بمراقبة مدى تجاوز الاستلامات التعاقدية التسديدات التعاقدية والمبالغ الجديدة المدفوعة مقدماً وارتباطها مع مستوى السيولة.

## إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

## ٤. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

## ب. مخاطر الائتمان (يتبع)

الاستحقاقات التعاقدية المتبقية للمستقبلية للموجودات والمطلوبات المالية ملخصة في الجدول أدناه. تم عرض التدفقات التعاقدية غير المخصومة للموجودات والمطلوبات المالية بالقيمة الدفترية ومعدل الفائدة السائد في تاريخ التقرير حتى تاريخ استحقاقها.

التدفقات النقدية					
أكثر من ٥ سنوات	سنة إلى ٥ سنوات	خلال سنة	التعاقدية غير المخصومة	القيمة الدفترية	في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
<b>الموجودات</b>					
-	-	٣,٩٠١	٣,٩٠١	٣,٩٠١	التنقد وما في حكمه
٢٤,٦٥٥	١٠٥,٠٩٢	٥٤,٧١٩	١٨٤,٤٦٦	١٣٥,٥٩٦	قروض
-	-	٣,٥٢٤	٣,٥٢٤	٣,٥٢٤	ذمم تجارية مدينة وأخرى
٢٤,٦٥٥	١٠٥,٠٩٢	٦٢,١٤٤	١٩١,٨٩١	١٤٣,٠٢١	
<b>المطلوبات</b>					
-	-	٣١	٣١	٣١	سحوبات على المكشوف
-	-	١٦,٨٣٣	١٦,٨٣٣	١٦,٨٣٣	ذمم تجارية دائنة وأخرى
-	٤٥,٥٧٢	٣٣,١٦٠	٧٨,٧٣٢	٧٥,٩٥٥	قروض لأجل
-	٧,٢٠٣	١٦٨	٧,٣٧١	٦,٦٣٢	سندات دين
-	٥٢,٧٧٥	٥٠,١٩٢	١٠٢,٩٦٧	٩٩,٤٥١	
<b>في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠</b>					
<b>الموجودات</b>					
-	-	١,٤٣٦	١,٤٣٦	١,٤٣٦	التنقد وما في حكمه
٢٠,٢٨٢	١٠٨,٨٣٤	٥١,١٠١	١٨٠,٢١٧	١٣٨,٢٩٤	قروض
-	-	٢,٩٥١	٢,٩٥١	٢,٩٥١	ذمم تجارية مدينة وأخرى
٢٠,٢٨٢	١٠٨,٨٣٤	٥٥,٤٨٨	١٨٤,٦٠٤	١٤٢,٦٨١	
<b>المطلوبات</b>					
-	-	٢,٨٤١	٢,٨٤١	٢,٧٨٥	سحوبات على المكشوف
-	-	١٣,٦٣٦	١٣,٦٣٦	١٣,٦٣٦	ذمم تجارية دائنة وأخرى
-	٤٧,٣١٥	٢٨,١٦٢	٧٥,٤٧٧	٧٠,٣٢٥	قروض لأجل
-	٧,٥٣٧	١٠,٤٦٨	١٨,٠٠٥	١٦,٦٠٠	سندات دين
-	٥٤,٨٥٢	٥٥,١٠٧	١٠٩,٩٥٩	١٠٣,٣٤٦	

تدير المجموعة احتياجاتها من السيولة من خلال التسهيلات المصرفية والاقتراض، فضلا عن التدفق النقدي الناتج عن استحقاق الأصول.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

#### د. مخاطر السوق

مخاطر السوق هي خطر التغيير في إيراد أو قيمة الأدوات المالية للمجموعة أو الاثنين معاً نتيجة للتغيير في أسعار السوق كعمدل الفائدة.

#### إدارة مخاطر السوق

تتم مراقبة مخاطر السوق بصورة دقيقة من قبل قسم إدارة المخاطر والمالية وترفع تقارير إلى لجنة الأصول والخصوم (الكو) ومجلس الإدارة.

#### مخاطر معدل الفائدة

مخاطر معدل الفائدة هو خطر تأثير إيرادات المجموعة نتيجة لتغيير معدل الفائدة. تعرضات المجموعة لمعدل الفائدة ناتجة من الموجودات والمطلوبات المعرضة للفائدة مثل أرصدة لدى البنوك والقروض وسحوبات على المكشوف والسندات والقروض لأجل. يلخص الجدول التالي أدناه توزيع الأدوات المالية على مجموعات معدل الفائدة:

في ٣١ ديسمبر		معدل ثابت		معدل عائم		بدون فوائد		المجموع	
٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠
<b>الموجودات</b>									
-	-	-	-	-	-	٣,٩٠١	١,٤٣٦	٣,٩٠١	١,٤٣٦
١٣٨,١٥٤	١٣٥,٤٦٥	-	-	-	-	١٣١	١٤٠	١٣٥,٥٩٦	١٣٨,٢٩٤
-	-	-	-	-	-	٣,٥٢٤	٢,٩٥١	٣,٥٢٤	٢,٩٥١
١٣٨,١٥٤	١٣٥,٤٦٥	-	-	-	-	٧,٥٥٦	٤,٥٢٧	١٤٣,٠٢١	١٤٢,٦٨١
<b>المطلوبات</b>									
-	-	-	-	٣١	٢,٧٨٥	-	-	٣١	٢,٧٨٥
-	-	-	-	-	-	١٦,٨٣٣	١٣,٦٣٦	١٦,٨٣٣	١٣,٦٣٦
-	-	-	-	٧٥,٩٥٥	٧٠,٣٢٥	-	-	٧٥,٩٥٥	٧٠,٣٢٥
٦,٦٠٨	٦,٦٣٢	٦,٦٠٨	-	-	٩,٩٩٢	-	-	٦,٦٣٢	١٦,٦٠٠
٦,٦٠٨	٦,٦٣٢	٦,٦٠٨	-	٧٥,٩٨٦	٨٣,١٠٢	١٦,٨٣٣	١٣,٦٣٦	٩٩,٤٥١	١٠٣,٢٤٦

إن معظم قروض المجموعة التي تسدد بموجب أقساط تحمل معدل فائدة ثابت (إلا أن الشركة تحتفظ بحقها، وفقاً لشروط الاتفاقية مع العملاء، في تعديل معدل الفائدة بموجب أخطار يسلم للعميل قبل شهر واحد) في حين أن قروض البنوك قصيرة الأجل تحمل معدلات فائدة عائمة. لإدارة هذه المخاطر قامت الشركة بالدخول في عقود مبادلة أسعار الفائدة وتحدد سقف الاقتراض لتجنب تقلبات أسعار الفائدة. بلغت مخاطر معدل الفائدة المتعلقة بقروض الأجل والتي تم تغطيتها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ مبلغاً وقدره ١٩٥ مليون دولار أمريكي (٧٢,٥ مليون دينار بحريني) (٢٠١٠: ٢٢٠ مليون دولار أمريكي، ٨٢,٩٤ دينار بحريني). دخلت المجموعة خلال العام في عقود مبادلة معدلات الفائدة بمبلغ وقدره ١١٠ مليون دولار أمريكي لتغطية تذبذبات معدلات الفائدة في الفترات المستقبلية. يتم الاعتراف بالتغيرات في القيمة العادلة لعقود مبادلة أسعار الفائدة في بيان حقوق الملكية (صفحة ٢٩). بينما من المتوقع أن تحصل التدفقات النقدية المرتبطة بمبادلة أسعار الفائدة طوال فترة ٣ أشهر إلى ٤ سنوات من تاريخ المركز المالي. لا تدخل المجموعة في الأدوات المالية المشتقة إلا لأغراض الحماية الاقتصادية. إن التغيير في معدل الفائدة العائم للأداة المالية بواقع ١٠٠ نقطة سوف يزيد / (ينقص) صافي الأرباح بواقع ٢٥ دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٤. إدارة المخاطر المالية (يتبع)

##### د. مخاطر السوق (يتبع)

##### مخاطر سعر العملة

مخاطر العملة هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تغير معدل سعر الصرف وتنشأ بسبب أدوات مالية مقيمة بالعملات الأجنبية. لدى الشركة التعرضات الجوهرية التالية المسماة بالعملات الأجنبية المتعلقة بشركتها التابعة المرتبطة بتجارة المركبات كما في ٣١ ديسمبر.

	٢٠١١	٢٠١٠
بن ياباني	٦٧	٣,٤٥٩
دولار أمريكي	٤,٤٧٢	٣,٩٣١

بما أن الدينار البحريني مرتبطٌ بشكل فعلي مع الدولار الأمريكي فإن مخاطر سعر العملة تحدث بشكل رئيسي من البن الياباني.

إن ١٠٪ زيادة في قوة الدينار البحريني مقابل البن الياباني كما في ٣١ ديسمبر قد تؤدي إلى زيادة (انخفاض) حقوق الملكية بمبلغ ٧ دينار بحريني (٢٠١٠:٣٤٦ دينار بحريني)، خاضعة لكل التغيرات مع ثبات سعر الفائدة.

تتعرض المجموعة لمخاطر صرف العملة على مشترياتها وقروضها بالبن الياباني. تستخدم المجموعة خيارات أسعار الصرف لخفض مخاطر سعر الصرف على مطلوباتها قصيرة الأجل المسجلة بالبن الياباني. القيمة الاسمية للخيار كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ لا توجد (٢٠١٠: ٢,٧٧٩ دينار بحريني) وعقود المبادلة لا توجد (٢٠١٠: ٢,٥٥٨ دينار بحريني).

##### هـ. مخاطر التشغيل

مخاطر التشغيل هي مخاطر الخسائر المباشرة وغير المباشرة الناجمة عن العديد من الأسباب المتعلقة بعمليات الشركة، وأفرادها والتكنولوجيا ومن العوامل الخارجية غير الائتمان والسوق والسيولة مثل تلك الناتجة عن المتطلبات القانونية والمعايير المعترف بها في سلوك الشركات. مخاطر التشغيل تنتج عن كل عمليات المجموعة وتواجه من قبل كل الشركات التجارية.

هدف المجموعة هو إدارة مخاطر التشغيل لموازنة تجنب الخسائر المالية والتلفيات وسمعة المجموعة مع فعالية التكلفة وتجنب سياسات الرقابة التي تحد من الإبداع.

المجموعة أنشأت إطار من الأنظمة والسياسات لتحديد وتقييم وضبط وإدارة المخاطر. قسم إدارة المخاطر للمجموعة يوظف أنظمة وسياسات داخلية واضحة للتقليل من احتمال أي خسائر تشغيلية. الخطر يتم الحد منه عن طريق التأمين عندما يكون مناسباً.

##### و. إدارة رأس المال

إن سياسة المجموعة تتمثل في المحافظة على قاعدة رأس مال قوية من أجل المحافظة على ثقة المستثمرين والدائنين والسوق وتكون ملائمة للتطور المستقبلي لعمليات المجموعة. تم الالتزام بمتطلبات مصرف البحرين المركزي الخاصة بملائمة رأس المال على مدار السنة. ويحدد ترخيص الشركات المالية التقليدية الممنوح من قبل مصرف البحرين المركزي معدلات الافتراض بمقداره ٥ مرات من رأس مال الشركة والاحتياطي (حقوق المساهمين)، وهو كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ بمعدل ١,٣ (٢٠١٠: ١,٤).

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٥. تواريخ الاستحقاق

ان مخاطر الاستحقاق هي مخاطر عدم قدرة المجموعة في الحصول على الأموال اللازمة المتوقعة لسداد التزاماتها المالية عند حلول أجلها. مخاطر الاستحقاق للأصول والمطلوبات لا تترك بصورة جوهرية عن تواريخ الاستحقاق.

في ٣١ ديسمبر		خلال سنة		سنة إلى ٥ سنوات		أكثر من ٥ سنوات		المجموع	
٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠
<b>الموجودات</b>									
٣,٩٠١	١,٤٣٦	-	-	-	-	-	-	٣,٩٠١	١,٤٣٦
٤١,٩٦٩	٤٨,٩١٦	١٢,٧٦٧	١٤,٦٤٧	٧٦,٦١١	٧٨,٩٨٠	-	-	١٣٨,٢٩٤	١٣٥,٥٩٦
٣,٥٢٤	٢,٩٥١	-	-	-	-	-	-	٢,٩٥١	٣,٥٢٤
١٥,٣٢٨	١٧,٢٨١	-	-	-	-	-	-	١٧,٢٨١	١٥,٣٢٨
-	-	-	١,٢٤٥	-	-	-	-	١,٢٤٥	-
-	-	١٥,٣٥٧	١٦,٢٧٩	-	-	-	-	١٦,٢٧٩	١٥,٣٥٧
٧١٥	٧٦٦	-	-	-	-	-	-	٧١٥	٧٦٦
٦٥,٤٣٧	٧١,٣٥٠	٢٨,١٢٤	٣٢,١٧١	٧٦,٦١١	٧٨,٩٨٠	-	-	١٧٦,٠٨٥	١٧٦,٥٨٨
<b>المطلوبات</b>									
٣١	٢,٧٨٥	-	-	-	-	-	-	٣١	٢,٧٨٥
١٦,٨٣٣	١٣,٦٣٦	-	-	-	-	-	-	١٦,٨٣٣	١٣,٦٣٦
٣٠,٩٥١	٢٧,٠٠٠	-	٤٣,٣٢٥	٤٥,٠٠٤	-	-	-	٧٥,٩٥٥	٧٠,٣٢٥
-	٩,٩٩٢	-	-	٦,٦٠٨	٦,٦٣٢	-	-	٦,٦٣٢	١٦,٦٠٠
٤٧,٨١٥	٥٣,٤١٣	-	٤٩,٩٣٣	٥١,٦٣٦	-	-	-	٩٩,٤٥١	١٠٣,٣٤٦

تكف الإدارة على مراقبة استحقاقات القروض لضمان توافر السيولة اللازمة لتغطية قيمة الالتزامات المالية عند حلول أجلها.

#### ٦. استخدام التقديرات والاجتهادات

يتطلب إعداد البيانات المالية حسب المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية أن تضع الإدارة بعض التقديرات، التوقعات والضرقيات مما يؤثر على عملية تطبيق السياسات المحاسبية وعلى المبالغ المبينة في البيانات المالية.

مخصص انخفاض قيمة خسائر الائتمان

أ. انخفاض قيمة القروض

طريقة تقييم الخسائر مشروحة في إيضاح ٣ (و). تقييم المجموعة القروض بشكل مستمر وتجري مراجعة شاملة بصورة شهرية لتقييم مدى الحاجة إلى عمل مخصص للخسائر وتسجيله في بيان الدخل. ولتجديد مقدار خسائر الانخفاض في القيمة يتطلب اجتهادات كبيرة من قبل الإدارة لتقدير مبالغ وتوقيت التدفقات المستقبلية. ولعمل هذه التقديرات تقوم الإدارة باتخاذ قرارات حول الوضع المالي للطرف الآخر وطرق الدفع والقيمة القابلة للتحقيق للضمانات المتوفرة. ان هذه التقديرات مبينة على افتراضات لعدة عوامل وتتطلب أحكاماً غير محددة النتائج وان النتائج الفعلية قد تختلف بالمستقبل عن تلك الخسائر التي تم تسجيلها.

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٦. استخدام التقديرات والاجتهادات (يتبع)

##### ب. خسائر الانخفاض الجماعي للقروض

بالإضافة إلى مخصص انخفاض القيمة والذي يتم انشاؤه مقابل الموجودات المنخفضة تقوم المجموعة بعمل مخصص عام للانخفاض في القيمة لمحاظف القروض لها نفس الخصائص الاقتصادية والتي يتم تحديدها على أنها منخفضة القيمة. ولتحديد الحاجة إلى مخصص عام توضع الإدارة في عين الاعتبار التمرکز وفجوة الائتمان وحجم المحفظة والعوامل الاقتصادية. ولتقدير حجم المخصص المطلوب يتم عمل افتراضات لتعريف المخاطر المصاحبة وضعها في نموذج وتحديد المدخلات بناءً على الوضع الاقتصادي الحالي والمستقبلي.

##### ج. الالتزامات الطارئة الناتجة عن الإدعاءات القانونية

نظراً لطبيعة عملها، فإن المجموعة قد تدخل في منازعات قضائية من خلال أعمالها الاعتيادية. يتم عمل مخصص لمقابلة الالتزامات الطارئة من الإدعاءات القانونية بناءً على احتمالية تدفق الموارد الاقتصادية للخارج ومدى صحة هذه التقديرات. إن هذه الأمور خاضعة للعديد من العوامل غير المحددة وان نتائج كل موضوع لا يمكن التنبؤ به بصورة صحيحة.

##### د. تصنيف الأدوات المالية المشتقة

خلال تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، تقرر الإدارة الهدف من الأدوات المالية المشتقة في تاريخ الشراء بناءً على غرض الإدارة في المعالجة المحاسبية وتحدد حسب معيار المحاسبة الدولي رقم (٣٩). يعكس تصنيف كل أداة مالية مشتقة نية الإدارة بخصوص هذه الأداة المشتقة وتكون معرضة لمعالجات محاسبية مختلفة بسبب التصنيف.

#### ٧. القيمة العادلة للأدوات المالية

تم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية ما عدا الأدوات المالية المشتقة والتي تسجل بالقيمة العادلة. إن القيمة العادلة تمثل المبلغ الذي يمكن مبادلة أي أصل أو سداد أي التزام به بين طرفين راغبين وملمين بتفاصيل المعاملة على أسس تجارية.

إن أساس التسجيل بالقيم العادلة هو التسليم أن فرضية استمرارية المنشأة التجارية قائمة دون ان يكون هناك نية أو حاجة للتصفية، أو التخفيض الجوهرى في النشاط التشغيلي.

إن القروض التي يتم سدادها على الأقساط والتي تشكل في معظمها قروض ذات فائدة ثابتة، هي ضمن المدى العادي لمعدلات السوق السائدة بتاريخ المركز المالي وبالتالي فإن قيمها العادلة تعتبر مساوية تقريباً للقيم الدفترية. تقدر القيمة العادلة لعقود الأدوات المالية المشتقة وغير المتداولة بالقيمة التي تدفعها المجموعة أو تستلمها لو أنها قررت الخروج من هذه العقود في تاريخ المركز المالي مع الأخذ في الاعتبار أوضاع السوق الحالية والقدرة الائتمانية للطرف المقابل. القيم العادلة لجميع الأدوات المالية الأخرى تساوي تقريباً قيمها الدفترية وذلك أما لكونها قصيرة الأجل أو ذات معدل فائدة متغير.

أ. كل الموجودات المالية بقيمة ١٤٢,٧٣٦ دينار بحريني (٢٠١٠: ١٤٢,٤٤٧ دينار بحريني) تم تصنيفهم تحت "القروض والذمم المدينة" وتم قياسهم بالقيمة المطفأة. كل المطلوبات المالية بقيمة ٩٢,٨٠٢ دينار بحريني (٢٠١٠: ٩٥,١٤٤ دينار بحريني) تم قياسهم بالقيمة المطفأة فيما عدا المشتقات التي تم قياسها بالقيمة العادلة.

## إيضاحات

حول البيانات المالية الموحدة  
للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

ب. التسلسل الهرمي للقيمة العادلة

المستوى ١: الأسعار المسعرة (غير المعدلة) في سوق نشط للأصول والمطلوبات المماثلة.

المستوى ٢: تقنيات التقييم مبنية على مدخلات يمكن رصدها إما مباشرة مثل الأسعار أو غير مباشرة مستمدة من الأسعار. وتتضمن هذه الفئة على أدوات تم تقييمها بسعر السوق في أسواق نشطة لأدوات مماثلة. الأسعار المسعرة لأدوات مماثلة في أسواق أقل نشاطاً أو أساليب تقييم أخرى، حيث جميع المدخلات المهمة يمكن رصدها من معلومات السوق.

المستوى ٣: تقنيات باستخدام مدخلات لا يمكن رصدها وتتكون هذه الفئة على أدوات تم استخدام تقنيات تقييم غير مبنية على مدخلات لا يمكن رصدها.

إن تعرض المجموعة للمشتقات يصنف تحت المستوى ٢ من التسلسل الهرمي.

### ٨. قروض ممنوحة

٢٠١٠	٢٠١١	
١٤٢,٢٥٨	١٣٩,٥٧٢	إجمالي القروض
(٣,٩٦٤)	(٣,٩٧٦)	مخصص انخفاض القيمة
١٣٨,٢٩٤	١٣٥,٥٩٦	صافي القروض

تتراوح أسعار الفائدة الفعلية للقروض بين ٧,٥٪ - ١٨٪ سنوياً (٢٠١٠: ٩,٧٥٪ - ١٨٪ سنوياً).

### مخصص انخفاض القيمة

٢٠١٠	٢٠١١	
٣,٨٩٥	٣,٩٦٤	الحركة خلال السنة
١,٥٤٥	١,٨٢٤	في ١ يناير
(١,٤٧٦)	(١,٨١٢)	المحمل للسنة
٣,٩٦٤	٣,٩٧٦	قروض ممنوحة تم شطبها
		في ٣١ ديسمبر

### ٩. المخزون

٢٠١٠	٢٠١١	
١٥,٤١٠	٨,١٤٦	المخزون
٢,٣٣٩	٢,٤٣٨	- السيارات
-	٤,٩٤٢	- قطع الغيار
١٧,٧٤٩	١٥,٥٢٦	مخزون الأراضي
(٣٥٢)	(٥١)	مخصص السيارات
(١١٦)	(١٤٧)	مخصص قطع الغيار
١٧,٢٨١	١٥,٣٢٨	في ٣١ ديسمبر

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٩. المخزون (يتبع)

٢٠١٠	٢٠١١	حركة المخصصات (للسيارات وقطع الغيار)
٤٢٩	٤٦٨	كما في ١ يناير
٣٥٣	(٢٣)	المحمل للسنة
(٣١٤)	(٢٤٧)	المشطوبات
٤٦٨	١٩٨	في ٣١ ديسمبر

قامت المجموعة خلال السنة بشراء مخطط أرض ستقوم بتقسيمها إلى قطع صغيرة ستكون متاحة للبيع في السوق. وقد صنف المخطط كمخزون قيم بسعر التكلفة أو القيمة التي يمكن تحقيقها أيهما أقل.

#### ١٠. عقارات استثمارية

٢٠١٠	٢٠١١	
-	-	كما في ١ يناير
-	١,٢٨٧	المشتریات خلال السنة
-	(٤٢)	الاستهلاك المحمل خلال السنة
-	١,٢٤٥	في ٣١ ديسمبر

قامت المجموعة خلال السنة بشراء بنايتين لتحقيق عائد يعتمد على الدخل الإيجابي المتكرر وقد صنفتا كعقارات استثمارية. وقد تم تسجيلهما بسعر التكلفة ناقصاً الاستهلاك. ولا يتم احتساب الاستهلاك على الأراضي. العمر الافتراضي للعقارات الاستثمارية ٢٠ سنة. القيمة العادلة للعقارات الاستثمارية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ كانت ١,٣٢٦ دينار بحريني.

#### ١١. عقارات ومعدات

المجموع ٢٠١٠	المجموع ٢٠١١	السيارات	الأثاث والمعدات والتركيبات	الأراضي والمباني	التكلفة
٢٠,٥١١	٢٣,٠٩٤	٤,٤٤٨	٣,٨٦٧	١٤,٧٧٩	في ١ يناير
٤,٢١٥	٣,٦٣٠	١,٢٠٢	٣٥١	٢,٠٧٧	الإضافات
(١,٦٣٢)	(١,٧٥١)	(١,٧٥١)	-	-	الاستيعادات
٢٣,٠٩٤	٢٤,٩٧٣	٣,٨٩٩	٤,٢١٨	١٦,٨٥٦	في ٣١ ديسمبر
٦,٧٧٢	٧,٧٣٧	١,٨٠٦	٢,٤١٢	٣,٥١٩	الاستهلاكات
١,٩٣٩	١,٩٥٠	٩١٦	٥٩٦	٤٣٨	في ١ يناير
(٩٧٤)	(٩٩٣)	(٩٩٣)	-	-	استهلاك السنة
٧,٧٣٧	٨,٦٩٤	١,٧٢٩	٣,٠٠٨	٣,٩٥٧	الاستيعادات
					في ٣١ ديسمبر
	١٦,٢٧٩	٢,١٧٠	١,٢١٠	١٢,٨٩٩	صافي القيمة الدفترية
١٥,٣٥٧		٢,٦٤٢	١,٤٥٤	١١,٣٦١	في ٣١ ديسمبر ٢٠١١
					في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

تكلفة الأصول الثابتة المستهلكة بالكامل ولكن مازالت في الخدمة في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ كانت ٣,٢٣٥ دينار بحريني (٢٠١٠: ٢,٨٠٣ دينار بحريني). لا توجد التزامات رأسمالية للمجموعة في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ٨٢٣ دينار بحريني).

## إيضاحات

حول البيانات المالية الموحدة  
للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

### ١٢. قروض لأجل

٢٠١٠	٢٠١١	
٢٧,٠٠٠	٣٠,٩٥١	قروض تستحق خلال سنة واحدة
٤٣,٣٢٥	٤٥,٠٠٤	قروض تستحق بعد سنة واحدة
٧٠,٣٢٥	٧٥,٩٥٥	

ترتبط القروض لأجل بمعدلات فائدة عائمة وخاصة للتغيير بصورة ربع سنوية أو نصف سنوية. كان المعدل الفعلي على القروض لأجل متضمناً تأثير عقود مبادلة أسعار الفائدة ٧,٤٪ سنوياً (إيضاح رقم ٤) (٢٠١٠: ٧,١٪ سنوياً).

### ١٣. سندات دين

٢٠١٠	٢٠١١	
١٦,٧٠٠	٦,٧٠٠	القيمة الاسمية
(١٠٠)	(٦٨)	ناقصاً: مصاريف إصدار غير مطفأة
١٦,٦٠٠	٦,٦٣٢	
٢٠١٠	٢٠١١	
٢٠,٠٠٠	١٦,٧٠٠	الحركة في سندات الدين خلال السنة
٦,٧٠٠	-	في ١ يناير (القيمة الاسمية)
(١٠,٠٠٠)	(١٠,٠٠٠)	زائداً: سندات صادرة خلال السنة
١٦,٧٠٠	٦,٧٠٠	ناقصاً: مدفوعة خلال السنة
		في ٣١ ديسمبر (القيمة الاسمية)

أصدرت الشركة بتاريخ ١٩ يونيو ٢٠٠٦ عدد ١٠٠,٠٠٠ سند بقيمة اسمية قدرها ١٠٠ دينار بحريني للسند الواحد. إن الشروط الرئيسية لهذه السندات هي كما يلي:

المدة	: خمس سنوات
معدل الفائدة	: ٠,٩٥٪ أعلى من سعر الفائدة المحسوبة على الودائع بالدينار البحريني لمدة ستة شهور بين البنوك (BIBOR) ويحد أدنى ٢٪ في السنة. تدفع الفائدة في نهاية كل ستة شهور من تاريخ الإصدار.
الضمانات	: بدون ضمانات
تاريخ الاستحقاق	: ١٩ يونيو ٢٠١١

كما أصدرت الشركة بتاريخ ٣٠ ديسمبر ٢٠١٠ عدد ٦٧,٠٠٠ سنداً بقيمة اسمية قدرها ١٠٠ دينار بحريني للسند الواحد. إن الشروط الرئيسية لهذه السندات هي كما يلي:

المدة	: ثلاث سنوات
معدل الفائدة	: معدل فائدة ثابت. تدفع الفائدة في نهاية كل ستة شهور من تاريخ الإصدار.
الضمانات	: بدون ضمانات
تاريخ الاستحقاق	: ٣٠ ديسمبر ٢٠١٣

## إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

## ١٤. رأس المال

٢٠١٠	٢٠١١	
		رأس المال المصرح به
٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ (٢٠١٠): ٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية ١٠٠ فلس للسهم
		أسهم مصدرة ومدفوعة بالكامل
١٦,٣٣٥	١٦,٣٣٥	في ١ يناير
١٦,٣٣٥	١٦,٣٣٥	في ٣١ ديسمبر
٥٥٩	٥٩٩	أسهم خزانة ٢,٢٠٦,٨٩١ سهم (٢٠١٠): ٢,٢٠٦,٨٩١ سهم

يجوز للشركة بموجب عقد التأسيس شراء أسهم خزينة من أسهم الشركة الصادرة بنسبة ١٠٪.

## معلومات إضافية عن توزيع الأسهم

أ. أسماء وجنسيات المساهمين الرئيسيين وعدد الأسهم المملوكة والتي يمتلكون فيها حصة بنسبة ٥٪ أو أكثر من الأسهم الصادرة والمدفوعة بالكامل:

نسبة الملكية %	عدد الأسهم	الجنسية	
٣١,١٪	٥٠,٨٣٣,٥٨٩	البحرين	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي *
٢٣,٠٪	٣٧,٦١٨,٦٩١	البحرين	بنك البحرين والكويت
١١,٩٪	١٩,٤٧١,٤٧٧	البحرين	بنك البحرين الوطني

ب. تدرج جميع أسهم الشركة تحت فئة واحدة، وجميع المساهمين متساوين في حقوق التصويت. من إجمالي عدد المساهمين ٩٥٪ من المواطنين أو من الشركات البحرينية و ٥٪ من جنسيات أخرى.

هـ. جدول توزيع الأسهم حسب عدد المساهمين ونسبة تملكهم كما يلي:

الفئة **	عدد الأسهم	عدد المساهمين	% من مجموع عدد الأسهم الصادرة
أقل من ١٪	٣٦,١٩٦,٧٠٤	١,٢٨٨	٢٢,٢٪
١٪ إلى أقل من ٥٪***	١٩,٢٢٩,٥٣٩	٧	١١,٨٪
٥٪ إلى أقل من ١٠٪	-	-	-
١٠٪ إلى أقل من ٢٠٪	٧٠,٣٠٥,٠٦٦	٣	٤٣,٠٪
٢٠٪ إلى أقل من ٥٠٪*	٣٧,٦١٨,٦٩١	١	٢٣,٠٪
المجموع	١٦٣,٣٥٠,٠٠٠	١,٢٩٩	١٠٠,٠٠٪

\* أسهم الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي تمثل الأسهم المملوكة للهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (تأمينات) وصندوق التقاعد (تقاعد)

\*\* تبين كنسبة من الأسهم الصادرة والمدفوعة بالكامل من قبل المساهمين

\*\*\* تتضمن ٢,٢٠٦,٨٩١ أسهم خزينة

## إيضاحات

حول البيانات المالية الموحدة  
للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

### ١٥. إيرادات أخرى

٢٠١٠	٢٠١١	
٥٣	١٦٥	دخل الإيجارات وأخرى
٥٢	٢٨	صافي الربح الناتج من بيع عقار ومعدات حوافز
٢٢٦	٢٧٨	إيرادات أخرى
١٩	١٥	صافي الربح في تغيرات القيمة العادلة لتحوط المشتقات
-	١٣٤	دخل تحويل العملات الأجنبية
١٩٧	٢٢٦	
٥٤٧	٨٤٦	

### ١٦. إيرادات تشغيلية أخرى

٢٠١٠	٢٠١١	
١,٢٨٠	١,٤٤٤	الاستهلاك
٣٥٣	(٢٣)	مخصص انخفاض قيمة المخزون
٤١	٢٤	مخصص انخفاض ذمم تجارية مدينة
(٥٢٤)	(٧٢٠)	المحصل من الديون المدومة سابقاً
٣٧٣	١١٥	تكاليف تمويل المركبات
١,٥٢٣	٨٤٠	

### ١٧. توزيع الموجودات والمطلوبات

تتركز جميع موجودات ومطلوبات المجموعة داخل البحرين. كما لا تتركز موجودات ومطلوبات الشركة والشركات التابعة لها في قطاع اقتصادي معين.

### ١٨. المعلومات القطاعية

تنقسم المجموعة إلى أربعة قطاعات تشغيلية بناءً على الخدمات وذلك لأغراض إدارية كما يلي:

- تمويل الأفراد: تقديم القروض التمويلية والبطاقات الائتمانية.
- السيارات: شراء وبيع السيارات وقطع الغيار وخدمات ما بعد المبيعات.
- العقارات: شراء وبيع الأراضي والعقارات وتقديم خدمات التثمين.
- التأمين: توفير خدمات وساطة التأمين.

تم مراقبة النتائج التشغيلية للوحدات على حده وذلك لأغراض صنع القرار وتوزيع الموارد وتقييم الأداء. يتم تقييم أداء القطاع بناءً على الأرباح أو الخسائر والتي في بعض الحالات قد تختلف عن الأرباح عن التشغيلية في البيانات المالية الموحدة.

## إيضاحات

## حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١

بالآلاف الدنانير البحرينية

## ١٨. المعلومات القطاعية (يتبع)

يتم إجراء العمليات بين القطاعات التشغيلية على أساس تجاري كما لو أنها مع طرف ثالث. لا توجد إيرادات من الصفقات المنعقدة مع عميل واحد أو طرف مقابل تعادل أو تفوق ١٠٪ من مجموع إيرادات المجموعة في ٢٠١١ أو ٢٠١٠.

الجدول الآتي يبين معلومات الإيرادات والربح وبعض الموجودات والمطلوبات المحددة الخاصة بقطاعات المجموعة.

	المجموع		التأمين		العقارات		السيارات		تمويل الأفراد	
	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١
إيراد التشغيل	١٨,٠٨٩	١٧,٢٧٩	٧٠٨	٦١٦	٥٣	١٦٥	٦,١٠٠	٥,٧٠٨	١١,٢٢٨	١٠,٧٩٠
إيرادات القطاعات التشغيلية	٩٨	١٠٦	-	٧٨	٩٨	٢٨	-	-	-	-
مصروفات التشغيل	(٧,٥٩٤)	(٦,٧٦٧)	(٢٠٠)	(٢٠٠)	(١٣٦)	(١٠٨)	(٣,٧٨٤)	(٣,٢٨٢)	(٣,٤٨٤)	(٣,١٧٧)
مخصص انخفاض	(١,٩٣٩)	(١,٨٢٥)	-	-	-	-	(٣٩٤)	(١)	(١,٥٤٥)	(١,٨٢٤)
مصاريق القطاعات	(٩٨)	(١٠٦)	-	-	-	-	-	-	(٩٨)	(١٠٦)
صافي أرباح السنة	٨,٥٥٦	٨,٦٨٧	٥٠٨	٤٩٤	٢٥	٨٥	١,٩٢٢	٢,٤٢٥	٦,١٠١	٥,٦٨٣
الموجودات (المطلوبات)										
النقد وما في حكمه	١,٤٣٦	٣,٩٠١	١٧٨	٦٩	١٣	١٢٨	٣٥٦	٢,٩٤٦	٨٨٩	٧٥٨
قروض ممنوحة	١٣٨,٢٩٤	١٣٥,٥٩٦	-	-	-	-	-	-	١٣٨,٢٩٤	١٣٥,٥٩٦
ذمم تجارية مدينة وأخرى	٢,٩٥١	٣,٥٢٤	-	٥٣	-	٢	٢,٩٥١	٣,٤٦٩	-	-
أرصدة الشركات التابعة	-	-	٢,١١٦	٢,٥٦٤	٢,٤٦٧	(٣,٧٥٢)	(٣٨٥)	٥٦٨	(٤,١٩٨)	٦٢٠
المخزون	١٧,٢٨١	١٥,٣٢٨	-	-	-	٤,٩٤٢	١٧,٢٨١	١٠,٣٨٦	-	-
عقارات استثمارية	-	١,٢٤٥	-	-	-	١,٢٤٥	-	-	-	-
عقارات ومعدات	١٥,٣٥٧	١٦,٢٧٩	-	-	-	-	١٣,٤٣٦	١٤,٤٦٥	١,٩٣١	١,٨١٤
أصول أخرى	٧٦٦	٧١٥	-	-	-	-	٧٣٣	٦٥٩	٣٣	٥٦
سحوبات على المكشوف	(٢,٧٨٥)	(٣١)	-	-	-	-	(٢,١٦٦)	-	(٦١٩)	(٣١)
ذمم تجارية دائنة وأخرى	(١٣,٦٣٦)	(١٦,٨٣٣)	(٣٤٠)	(٢٣٨)	-	-	(٣,٠٧٠)	(٧,٢٠٧)	(١٠,٢٢٦)	(٩,٣٨٨)
سندات دين	(١٦,٦٠٠)	(٦,٦٣٢)	-	-	-	-	-	-	(١٦,٦٠٠)	(٦,٦٣٢)
قروض لأجل	(٧٠,٣٢٥)	(٧٥,٩٥٥)	-	-	-	-	(٦,٣٦٥)	-	(٦٤,٠٦٠)	(٧٥,٩٥٥)
حقوق الملكية	(٧٢,٧٣٩)	(٧٧,١٣٧)	(١,٩٥٤)	(٢,٤٤٨)	(٢,٤٨٠)	(٢,٥٦٥)	(٢٢,٨٦١)	(٢٥,٢٨٦)	(٤٥,٤٤٤)	(٤٦,٨٣٨)
مصروفات رأسمالية	٤,٢١٥	٣,٦٣٠	-	-	-	-	٣,٩٣١	٣,٣٩٨	٢٨٤	٢٣٢
استهلاك العقار والمعدات	١,٩٣٩	١,٩٥٠	-	-	-	-	١,٦٧٧	١,٦٠١	٢٦٢	٣٤٩

## إيضاحات

حول البيانات المالية الموحدة  
للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بآلاف الدنانير البحرينية

### ١٩. المعاملات مع الأطراف ذات الصلة والزميلة

المعاملات التجارية مع الأطراف او الموردين الخاضعين لسيطرة أحد أعضاء مجلس إدارة الشركة تتم وفقاً للشروط التجارية المعتادة.

#### المعاملات مع أعضاء الإدارة العليا

أعضاء الإدارة العليا هم الأشخاص الذين لهم الصلاحيات والمسئوليات للتخطيط والتوجيه ومراقبة أعمال المجموعة. يتألف طاقم الإدارة العليا من أعضاء مجلس الإدارة، والرئيس التنفيذي، ورئيس الشؤون المالية، والمدراء العامون.

٢٠١٠	٢٠١١	
		<b>المساهمين:</b>
٥,٦٥٥	٧,٦٥٥	قروض لأجل
١,٠٣٠	٣٠	سحوبات على المكشوف
٧١٢	١,١٢٢	أرصدة البنوك
		<b>للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر</b>
٣١١	١٩٠	فوائد مدفوعة
		<b>أعضاء الإدارة العليا</b>
٢٠١٠	٢٠١١	
٢٩	-	قروض ممنوحة لأعضاء مجلس الإدارة
		<b>للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر</b>
٩٩٧	١,٠٤١	الرواتب ومنافع الموظفين قصيرة الأجل
٣٢٨	٣٢١	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة وأتعاب حضور الاجتماعات

لم تسجل خسائر في مخصصات انخفاض الأرصدة المستحقة خلال الفترة فيما يتعلق بالمعاملات مع الأطراف ذات الصلة ولم يتم تخصيص مخصص محدد لخسائر المخصصات للأرصدة مع الأطراف ذات الصلة نهاية العام.

### ٢٠. تكاليف المنافع التأمينية

بلغت مساهمات المجموعة في الاشتراكات الخاصة بالموظفين البحرنيين سنة ٢٠١١ مبلغ ٦٣١ دينار بحريني (٢٠١٠: ٥٩٦ دينار بحريني). بلغ مخصص تكاليف المنافع التأمينية المتعلقة بالموظفين الأجانب في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ مبلغ ٩٢٢ دينار بحريني (٢٠١٠: ٨٣٩ دينار بحريني) وكان عدد موظفي المجموعة ٥٩٢ موظفاً في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ (٢٠١٠: ٦٣٦ موظفاً).

## إيضاحات

### حول البيانات المالية الموحدة

للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١  
بالآلاف الدنانير البحرينية

#### ٢١. العائد على السهم

تم احتساب العائد الأساسي على السهم إلى صافي ربح السنة المتاح للمساهمين على المتوسط الموزون لعدد الأسهم المصدرة خلال السنة بعد استبعاد المتوسط الموزون لأسهم الخزينة كما يلي:

٢٠١٠	٢٠١١	
٨,٥٥٦	٨,٦٨٧	ربح السنة
١٦١,١٤٣	١٦١,١٤٣	المتوسط الموزون لعدد أسهم حقوق الملكية (بالآلاف الدنانير)
٥٣ فلس	٥٤ فلس	العائد على السهم الواحد

العائد المخفض على السهم الواحد هو نفسه العائد على السهم الواحد فالشركة لا تملك أية أدوات مخفضة محتملة وتؤدي إلى تخفيض العائد على السهم.

#### ٢٢. الالتزامات والمطلوبات الطارئة

يوجد لدى المجموعة اعتمادات مستندية مفتوحة خلال العمل الاعتيادي والمبالغ غير المستخدمة كانت ٧,٤٩٣ دينار بحريني (٢٠١٠: ١٠,٢٢١ دينار بحريني) خاصة بالشركة الوطنية للسيارات. وكذلك خطوط التسهيلات الائتمانية متاحة لزيائن تسهيلات البحرين بمبلغ ٧٤٨ دينار بحريني (٢٠١٠: ٥٦٠ دينار بحريني).

#### ٢٣. التخصيصات المقترحة

اقترح اعضاء مجلس الادارة التخصيصات التالية لعام ٢٠١١. تخضع هذه التخصيصات لموافقة المساهمين في اجتماع الجمعية العمومية السنوي:

٢٠١٠	٢٠١١	
٥,٦٤٠	٥,٦٤٠	أرباح مقترح توزيعها على المساهمين
٢٨٠	٢٨٠	التبرعات
١,٥٠٠	١,٥٠٠	الاحتياطي العام
١,٥٠٠	-	الاحتياطي القانوني
٨,٩٢٠	٧,٤٢٠	

#### ٢٤. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة المماثلة كلما دعت الضرورة لإعطاء مقارنة عادلة مع عرض السنة الحالية. إن إعادة التصنيف لم تؤثر على الأرباح المعلنة سابقاً أو حقوق المساهمين.